



306CH EXTERNAL BATTERY CHARGER



EN DeVilbiss iGo® Portable Oxygen System External Battery Charger

Made in USA. Instruction Guide.

ES Cargador de baterías externo para el sistema de oxígeno portátil iGo® de DeVilbiss

Hecho en EE.UU. Manual de instrucciones.

FR Chargeur de batterie externe pour système d'oxygène portable DeVilbiss iGo®

Fabriqué aux États-Unis. Guide d'instructions.

DE Externes Akkuladegerät für das trag- bare DeVilbiss iGo®-Sauerstoffgerät

In den USA hergestellt. Betriebsanweisung.

IT Caricabatteria esterno per sistema portatile DeVilbiss iGo® per ossigenoterapia

Prodotto in USA. Manuale di istruzioni.

NL DeVilbiss iGo® externe batterijoplader draagbaar zuurstofstelsysteem

Geproduceerd in de Verenigde Staten.
Instructiehandboekje.

SV DeVilbiss iGo® Extern batteriladdare för bärbart syrgassystem

Tillverkad i USA. Talimat Kılavuzu.

FI DeVilbissin kannettavan iGo®- happijärjestelmän ulkoinen akkulaturi

Valmistettu Yhdysvalloissa. Manuale di istruzioni.

DA Ekstern batterioplader til DeVilbiss iGo® bærbart iltssystem

Fremstillet i USA. Brugsvejledning.

NO DeVilbiss iGo® ekstern batterilader for bærbare oksygensystemer

Fremstillet i USA. Brukerveiledning.

PT Carregador de bateria externo do Sistema de Oxigênio Portátil DeVilbiss iGo®

Fabricado nos EUA. Manual de instruções.

EL DeVilbiss iGo® Εξωτερικός φορτιστής μπαταριών φορητού συστήματος οξυγόνου

Κατασκευάστηκε στις Η.Π.Α. Οδηγός λειτουργίας.

ZH DeVilbiss iGo® 便携式氧气系统外接电池充 电器

美国制造。使用指南。

EN ENGLISH.....	EN-3
ES ESPAÑOL	ES-7
FR FRANÇAIS.....	FR-12
DE DEUTSCH.....	DE-17
IT ITALIANO	IT-22
NL NEDERLANDS	NL-27
SV SVENSKA.....	SV-32
FI SUOMALAINEN.....	FI-37
DA DANSK	DA-42
NO NORSK.....	NO-47
PT PORTUGUÊS.....	PT-52
EL GREEK	EL-57
ZH CHINESE.....	ZH-62

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols.....	EN - 3
Important Safeguards.....	EN - 3
Dangers/Warnings/Cautions	EN - 3
Introduction	EN - 3
Indications for Use.....	EN - 3
Important Parts of Your DeWalt iGo® Battery Charger.....	EN - 4
Operating Your iGo Battery Charger	EN - 4
Normal Operation	EN - 4
Charge Indicator Lights/Troubleshooting	EN - 4
Caring for Your iGo Battery Charger	EN - 5
Specifications	EN - 5
Guidance and Manufacturer's Declaration.....	EN - 6

IEC SYMBOLS

	Attention - Consult Instruction Guide		Electric Shock Hazard
	Electrostatic-Sensitive Device		Consult Operating Instructions
	Class II electrical protection-double insulated		It is mandatory to read Operating Instructions prior to use
	External Power Present Indicator (solid light). Power Fail Alarm (flashing light)		Do not use in bathtub, shower, or water-filled reservoir
	Service Required		The device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EC Directive 2002/96/EC - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

WARNING Important safety information for hazards that might cause serious injury or death.

CAUTION Information for preventing damage to the product.

NOTE Information to which you should pay special attention.

Important safeguards are indicated throughout this guide; pay special attention to all safety information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

- Electric Shock Hazard. Do not disassemble. The DeVilbiss iGo External Battery Charger contains no user-serviceable parts. If service is required, contact your DeVilbiss provider or authorized service center.
- Do not install, assemble or operate this equipment without first reading and understanding this instruction manual. If you are unable to understand the warnings, cautions and instructions, contact your provider or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.
- Keep all units away from children. Do not allow unauthorized or untrained individuals to operate the equipment.
- Never tamper with or try to repair the equipment yourself. If you have questions or suspect your equipment is not operating properly, contact your provider.
- If the charger has a damaged cord or plug, if it is not working properly, or if it has been dropped, damaged or submersed in water, do not use the unit and call a qualified technician for examination or repair.
- Do not use in temperatures greater than 40°C (104°F) or below 5°C (41°F).
- Do not use around tub, shower, or sink. Do not immerse in liquids or subject to harsh conditions.
- Keep the equipment at least five feet away from heat sources, electric or gas heaters of any kind, fireplaces, or stoves.
- Never attempt to lubricate the equipment.
- Never use aerosol sprays near the equipment.

CAUTION—Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the DeVilbiss iGo External Battery Charger, model 306CH. Using multiple battery packs with your iGo Portable Oxygen System increases your ability to live a flexible and mobile lifestyle. The iGo battery charger allows you to charge spare battery packs at home while you are using the iGo concentrator.

The iGo battery charger should only be used to charge the rechargeable battery packs used in the DeVilbiss iGo Portable Oxygen System. Do not attempt to charge any other battery packs in the 306CH iGo battery charger.

INDICATIONS FOR USE

The model 306CH battery charger is used to charge the rechargeable battery pack used exclusively in the DeVilbiss iGo Portable Oxygen System.

IMPORTANT PARTS OF YOUR DEVILBISS IGO BATTERY CHARGER

- 1. Battery Slot
- 2. Charge Connectors
- 3. Control Panel
- 4. External Power Light (Green)
- 5. Service Required Light (Red)
- 6. Charge Indicator Light (Green)
- 7. External Power Input (on back)
- 8. Service Connection (on bottom) Factory Use Only
- 9. AC Power Cord (not shown)



OPERATING YOUR IGO BATTERY CHARGER

- 1. Place the iGo External Battery Charger on a flat, clean, dry location near a wall outlet.
- 2. Ensure that the charger is properly connected to an AC power source with adequate voltage (100-240VAC). While the charger is connected to an AC power source, the External Power Light will illuminate.
- 3. Insert a DeVilbiss iGo Battery Pack (part number 306D-413) into the charger with the front of the battery pack facing forward so that the power connectors on the back of the battery pack align with the charge connectors in the battery slot.
 - a. While the battery is being charged, the green Charge Indicator Light will flash.
 - b. When the battery is fully charged, the green Charge Indicator Light will stop flashing and change to a constant green light.
- 4. You may remove the battery pack at any point in the charge cycle.
- 5. The battery can remain in the charger after it is fully charged as long as the charger is powered.



CAUTION–Do not leave the battery in the charger if the charger is not powered. The charger will discharge the battery if the charger is not externally powered.

NOTE–If a faulty battery is inserted into the charger, it may take up to 30 seconds for the charger to indicate the fault.

NORMAL OPERATION

 Green Charge Light	 Red Service Light	Indication	 Green External Power Light
ON	ON	When power is first applied to the charger, both the green charge light and the red service light should illuminate no longer than 3 seconds.	ON- Receiving AC Power/ Normal Operation
FLASHING	OFF	Battery is charging	ON - AC Power/Normal Operation
ON	OFF	Battery is fully charged	ON - AC Power/Normal Operation

CHARGE INDICATOR LIGHTS/TROUBLESHOOTING

 Green Charge Light	 Red Service Light	 Green External Power Light	Indication	Reasons	Remedy
ON	ON	ON	Green Charge Light and Red Service Light remain lit after the normal 3-second test at start-up	Charger Error	Contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit
OFF	OFF	ON	Charger does not detect an installed battery	1. Battery not inserted properly 2. Charger or battery error	1. Reinsert battery per instruction guide 2. Contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit
OFF	ON	ON	Battery Error	Battery Error	Reinsert battery per instruction guide. If symptoms persist contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit

 Green Charge Light	 Red Service Light	 Green External Power Light	Indication	Reasons	Remedy
OFF	FLASHES	ON	Battery failed voltage output test	Battery Error	Reinsert battery per instruction guide. If symptoms persist contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit
FLASHES	FLASHES	ON	Battery does not charge	Charger's internal temperature is too hot to continue the charge cycle due to high ambient temperature or fan failure	1. Ensure adequate airflow is available around the charger 2. Ensure air vent holes are not occluded or blocked 3. Place charger in a cooler location for 1 hour. 4. If symptoms persist after 1 hour in cooler location, contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit
FLASHES	ON	ON	Battery does not charge	Battery pack is too hot to continue the charge cycle due to high ambient temperature or battery failure	1. Remove battery pack from charger and place in a cool location for 30 minutes. 2. Reinsert the cooled battery 3. If symptoms persist a. insert a second battery, if one is available. If second battery resolves issue, replace failed battery b. contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit
OFF	OFF	OFF	Charger does not detect AC power source	1. Charger is not receiving correct power 2. Power cord is not properly connected to the charger 3. Power cord or charger is faulty	1. Ensure the charger power cord is fully inserted into a live wall outlet 2. Check the power connection at the back of the charger 3. If problem persists after verifying power source, contact your DeVilbiss provider to repair / replace unit

CARING FOR YOUR IGO BATTERY CHARGER

WARNING

Before attempting any cleaning procedures, unplug the unit from the wall outlet.

Battery slot and air vents should be kept free of dirt or contaminants.

Use a soft, damp cloth to clean the surfaces of the unit.

SPECIFICATIONS

Dimensions.....	7.75" (19.69 cm) W x 4.75" (12.07 cm) D x 3.825" (9.72 cm) H
Input Power	100-240V~
Charge Time.....	Approximately 3 hours depending on ambient temperature and residual charge
IPX0 Rating	
Operating Temperature.....	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
Electrical Requirements	100-240V~, 50/60 Hz
Maximum input current rating (100-120V~).....	1.9A (rms)
Maximum input current rating (220-240V~).....	1.1A (rms)
Maximum charging output	28V === 3.58A Max

Storage Conditions

Temperature:	-20°C to + 60°C (-4°F to 140°F)
Humidity.....	10% to 95% R.H., non-condensing
Barometric Pressure (tested at ~933 hPa).....	500 hPa to 1060 hPa
Mode of operation	Continuous
Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.

The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Emissions			
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this device should assure that it is used in such an environment.			
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment – Guidance	
RF Emissions CISPR 11	Group 1	This device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	
RF Emissions CISPR 11	Class B	This device is suitable for use in all establishments including domestic, and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class B		
Voltage fluctuations / flicker emissions	Complies		
Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity			
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	Complies	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2.5GHz	Complies	Field strengths outside the shielded location from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than 3 V/m. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150kHz to 80MHz	Complies	
Electrical fast transient IEC 61000-4-4	±2kV power line ±1kV I/O lines	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential ±2kV common	Complies	
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	Complies	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interrupts and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	>95% dip 0.5 cycle 60% dip 5 cycles 70% dip 25 cycles 95% dip 5 secs.	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of this device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or battery.

ÍNDICE

Símbolos IEC	ES - 7
Precauciones importantes.....	ES - 7
Peligros/Advertencias/Precauciones.....	ES - 7
Introducción	ES - 8
Indicaciones de uso.....	ES - 8
Partes importantes del cargador de baterías DeVilbiss iGo®.....	ES - 8
Uso del cargador de baterías iGo	ES - 8
Funcionamiento normal.....	ES - 8
Indicadores de carga luminosos/Resolución de problemas.....	ES - 9
Cuidado del cargador de baterías iGo	ES - 9
Especificaciones.....	ES - 10
Declaración del fabricante y guía de uso.....	ES - 10

SÍMBOLOS IEC

	Atención: consulte el manual de instrucciones		Peligro de electrocución
	Dispositivo sensible a descargas electrostáticas		Consulte las instrucciones de funcionamiento
	Protección eléctrica de clase II – doble aislamiento		Es obligatorio leer las instrucciones de operación antes de usar.
	Indicador luminoso de alimentación externa presente (fijo) Alarma de interrupción del suministro eléctrico (luz intermitente)		No utilizar en la bañera, en la ducha ni en depósitos llenos de agua.
	Servicio necesario		Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la UE 2002/96/EC relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

MEDIDAS PREVENTIVAS IMPORTANTES

Observe siempre las precauciones de seguridad básicas cuando utilice aparatos eléctricos, especialmente en presencia de niños. Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato. La información importante se destaca con estos términos:

- ADVERTENCIA** Información de seguridad importante que advierte de peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
- PRECAUCIÓN** Información para evitar ocasionar daños al producto.
- NOTA** Información a la que debe prestarse especial atención.

En esta guía se incluyen medidas de precaución importantes; preste especial atención a toda la información relativa a la seguridad.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

- Peligro de electrocución. No desmontar. El cargador de baterías externas iGo de DeVilbiss no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Si es necesario realizar alguna reparación, póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss o con un centro de servicio autorizado.
- No instale, monte ni utilice este equipo sin haber leído y comprendido primero este manual de instrucciones. Si no entiende las advertencias, precauciones e instrucciones, póngase en contacto con su proveedor o con el personal técnico antes de intentar instalar o utilizar este equipo; de lo contrario podrían producirse daños o lesiones.
- Mantenga todas las unidades lejos del alcance de los niños. No permita que personas no autorizadas o sin la debida formación manipulen el equipo.
- Nunca manipule o intente reparar el equipo usted mismo. Si tiene alguna pregunta o sospecha que su equipo no funciona correctamente, póngase en contacto con su proveedor.
- Si el cargador tiene algún cable de alimentación o enchufe dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o ha sufrido algún daño, o si se ha sumergido en agua, no lo utilice y llame a un técnico cualificado para que lo examine o lo repare.
- No utilizar a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F) ni inferiores a 5 °C (41 °F).

- No utilizar alrededor de bañeras, duchas o lavabos. No sumergir en líquido ni someterlo a condiciones adversas.
- Mantenga el equipo como mínimo a 1.5 m (5 pies) lejos de fuentes de calor, estufas eléctricas o de gas, chimeneas o estufas.
- Nunca intente lubricar el equipo.
- Nunca utilice aerosoles cerca del equipo.

PRECAUCIÓN–La legislación federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el cargador de baterías externo DeVilbiss iGo, modelo 306CH. Si utiliza varios paquetes de baterías con su sistema de oxígeno portátil iGo, podrá disfrutar de un estilo de vida más flexible y de mayor movilidad. El cargador de baterías iGo le permite recargar paquetes de baterías de repuesto en su hogar mientras usa el concentrador iGo.

El cargador de baterías iGo sólo se debe utilizar para cargar los paquetes de baterías recargables utilizados en el sistema de oxígeno portátil DeVilbiss iGo. No intente cargar ningún otro paquete de baterías con el cargador de baterías 306CH iGo.

INDICACIONES DE USO

El cargador de baterías iGo modelo 306CH se utiliza para cargar los paquetes de baterías recargables utilizados exclusivamente en el sistema de oxígeno portátil DeVilbiss iGo.

PARTES IMPORTANTES DEL CARGADOR DE BATERÍAS DEVILBISS IGO

1. Ranura para baterías
2. Conectores de carga
3. Panel de control
4. Indicador luminoso de alimentación externa (verde)
5. Indicador luminoso de servicio (rojo)
6. Indicador luminoso de carga (verde)
7. Entrada de corriente externa (en la parte trasera)
8. Conexión de servicio (en la parte inferior), solo para uso en fábrica



USO DEL CARGADOR DE BATERÍAS IGO

1. Coloque el cargador de baterías externo iGo sobre una superficie plana, limpia y seca, cerca de un enchufe de la pared.
2. Compruebe que el cargador esté correctamente conectado a una fuente de CA con el voltaje adecuado (100-240 VCA). Mientras el cargador esté conectado a una fuente de CA, el indicador luminoso de alimentación externa estará encendido.
3. Inserte un paquete de baterías DeVilbiss iGo (número de referencia 306D-413) en el cargador, con la parte frontal del paquete de baterías hacia adelante, de manera que los conectores de alimentación de la parte posterior del paquete de baterías se alineen con los conectores de carga de la ranura para baterías.
 - a. Mientras la batería se esté cargando, el indicador luminoso de carga se encenderá intermitentemente.
 - b. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador luminoso de carga dejará de parpadear y se encenderá una luz verde fija.
4. Puede retirar el paquete de baterías en cualquier momento del ciclo de carga.
5. La batería se puede dejar en el cargador cuando ya esté completamente cargada, siempre que el cargador esté conectado.



PRECAUCIÓN–No deje la batería en el cargador si éste está desenchufado. Si el cargador no recibe corriente, descargará la batería.

NOTA–Si se introduce una batería defectuosa en el cargador, éste puede tardar hasta 30 segundos en indicar el defecto.

FUNCIONAMIENTO NORMAL

 Indicador luminoso de carga verde	 Indicador luminoso de servicio rojo	Indicación	 Indicador luminoso de alimentación externa (verde)
ENCENDIDO	ENCENDIDO	Al suministrar corriente al cargador por primera vez, se encenderán los indicadores luminosos de carga (verde) y de servicio (rojo) durante no más de 3 segundos.	ENCENDIDO - Recibe alimentación de CA/ Funcionamiento normal
INTERMITENTE	OFF	Cargando las baterías	ENCENDIDO – Corriente Alterna/Operación Normal
ENCENDIDO	OFF	Las baterías están completamente cargadas	ENCENDIDO – Corriente Alterna/Operación Normal

INDICADORES DE CARGA LUMINOSOS/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

 Indicador luminoso de carga verde	 Indicador luminoso de servicio rojo	 Indicador luminoso de alimentación externa (verde)	Indicación	Razones	Solución
ENCENDIDO	ENCENDIDO	ENCENDIDO	El indicador luminoso de carga (verde) y el de servicio (rojo) siguen encendidos después de la comprobación normal de 3 segundos al inicio	Error del cargador	Contacte con su proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
OFF	OFF	ENCENDIDO	El cargador no detecta ninguna batería instalada	1. La batería no se ha insertado correctamente 2. Error del cargador o de la batería	1. Vuelva a insertar la batería de la manera indicada en el manual de instrucciones 2. Contacte con su proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
OFF	ENCENDIDO	ENCENDIDO	Error de la batería	Error de la batería	Vuelva a insertar la batería de la manera indicada en el manual de instrucciones. Si los síntomas persisten, contacte con su proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
OFF	INTERMITENTE	ENCENDIDO	La batería no ha superado la prueba de voltaje de salida	Error de la batería	Vuelva a insertar la batería de la manera indicada en el manual de instrucciones. Si los síntomas persisten, contacte con su proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
INTERMITENTE	INTERMITENTE	ENCENDIDO	La batería no se carga	La temperatura interna del cargador es demasiado elevada para continuar el ciclo de carga debido a que la temperatura ambiente es demasiado elevada o a un fallo del ventilador	1. Compruebe que el aire fluye libremente alrededor del cargador 2. Compruebe que los orificios de ventilación no estén obstruidos ni bloqueados 3. Coloque el cargador en un lugar más fresco durante 1 hora. 4. Si los síntomas persisten después de dejarlo 1 hora en un lugar más fresco, contacte con el proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
INTERMITENTE	ENCENDIDO	ENCENDIDO	La batería no se carga	El paquete de baterías está demasiado caliente para continuar el ciclo de carga debido a que la temperatura ambiente es demasiado elevada o a un fallo de la batería	1. Retire el paquete de baterías del cargador y colóquelo en un lugar fresco durante 30 minutos. 2. Vuelva a insertar la batería enfriada 3. Si los síntomas persisten: a. inserte una segunda batería, si dispone de ella. Si la segunda batería resuelve el problema, sustituya la batería que ha fallado b. contacte con su proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad
OFF	OFF	OFF	El cargador no detecta la fuente de alimentación de CA	1. El cargador no recibe la alimentación correcta 2. El cable de alimentación no está correctamente conectado al cargador 3. El cable de alimentación o el cargador están defectuosos	1. Compruebe que el cable de alimentación del cargador esté completamente insertado en un enchufe de la pared que tenga corriente 2. Compruebe la conexión de alimentación en la parte posterior del cargador 3. Si el problema persiste después de comprobar la fuente de alimentación, contacte con el proveedor de DeVilbiss para reparar o sustituir la unidad

CUIDADO DEL CARGADOR DE BATERÍAS IGO

ADVERTENCIA

Antes de proceder a la limpieza, desenchufe la unidad de la toma de la pared.

La ranura para baterías y las ranuras de ventilación no deben tener suciedad ni obstrucciones.

Utilice un paño suave humedecido para limpiar las superficies de la unidad.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones	7,75" (19,69 cm) An x 4,75" (12,07 cm) F x 3,825" (9,72 cm) Al
Corriente de entrada	100-240V~
Tiempo de carga	Aproximadamente 3 horas, en función de la temperatura ambiente y la carga residual
IPX Clasificación IPX-0	
Temperatura de funcionamiento	Entre 5 °C y 40 °C (entre 41 °F y 104 °F)
Requisitos eléctricos	100-240V~, 50/60 Hz
Corriente de entrada máxima (100-120V~)	1,9A (rms)
Corriente de entrada máxima (220-240V~)	1,1A (rms)
Salida de carga máxima	28V === 3,58A Máx.

Condiciones de almacenamiento

Temperatura	Entre -20 °C y + 60 °C (entre -4 °F y 140 °F)
Humedad	Humedad relativa entre 0 y 95%, sin condensación
Presión barométrica (probado a ~933 hPa)	Entre 500 hPa y 1060 hPa
Modo de funcionamiento	Continuo

Este equipo no resulta adecuado para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA— Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.

Declaración del fabricante y guía de uso – emisiones electromagnéticas		
Este dispositivo se ha diseñado para su uso en los entornos electromagnéticos especificados a continuación. Antes de utilizar el dispositivo, el cliente o usuario debe comprobar que el entorno sea adecuado.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	Este dispositivo utiliza energía de radiofrecuencia sólo para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que cause interferencias en los equipos electrónicos próximos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase B	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones de fluctuaciones	Cumple	

Declaración del fabricante y guía de uso – inmunidad electromagnética

Este dispositivo se ha diseñado para su uso en los entornos electromagnéticos especificados a continuación. Antes de utilizar el dispositivo, el cliente o usuario debe comprobar que el entorno sea adecuado.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Contacto ±8 kV Aire	Cumple	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	Cumple	Las fuerzas de los campos externos a la ubicación aislante de los transmisores de radiofrecuencia fijos, como se determina en un estudio de características electromagnéticas, debe ser inferior a 3 V/m. Se pueden producir interferencias en la proximidad de equipos marcados con el siguiente símbolo: 
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	Cumple	
Transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	Línea de alto voltaje ±2 kV Líneas de entrada/salida ±1kV	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión IEC 61000-4-5	Diferencial ±1kV Común ±2 kV	Cumple	
Campo magnético de frecuencia eléctrica IEC 61000-4-8	3 A/m	Cumple	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben situarse en los niveles característicos de un entorno hospitalario o comercial.
Caídas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en líneas de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	>95% de caída durante 0,5 ciclo 60% de caída durante 5 ciclos 70% de caída durante 25 ciclos 95% de caída durante 5 segundos	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario de este dispositivo requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones del suministro eléctrico, se recomienda conectar el dispositivo a una batería o una fuente de alimentación continua.

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI..... FR - 12

Consignes de sécurité importantes FR - 12

 Dangers/Avertissements/Attention FR - 12

Introduction FR - 13

Conseils d'utilisation FR - 13

Pièces importantes du chargeur de batterie DeVilbiss iGo® FR - 13

Fonctionnement du chargeur de batterie iGo FR - 13

Fonctionnement normal..... FR - 14

Voyants de l'indicateur de charge/Dépannage..... FR - 14

Entretien du chargeur de batterie iGo..... FR - 15

Spécifications FR - 15

Recommandations et déclaration du fabricant..... FR - 16

SYMBOLES CEI

	Attention - Reportez-vous au Guide d'instructions		Risque d'électrocution
	Appareil sensible aux décharges électrostatiques		Reportez-vous aux instructions de fonctionnement
	Protection électrique de classe II – Double isolation		Il est nécessaire de lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
	Indicateur d'alimentation externe (voyant fixe) Alarme de coupure d'alimentation (voyant clignotant)		Ne pas utiliser dans la baignoire, sous la douche ou dans un réservoir d'eau
	Entretien nécessaire		Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive CE 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez à toujours respecter les mesures de sécurité essentielles lors de l'utilisation d'appareils électriques, notamment en présence d'enfants. Veuillez lire l'ensemble des instructions avant toute utilisation. Les informations importantes sont mises en évidence par les termes suivants :

AVERTISSEMENT Informations de sécurité importantes sur les dangers susceptibles de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION *Précautions à prendre pour éviter d'endommager le produit.*

REMARQUE *Informations auxquelles il convient de prêter une attention particulière.*

Ce guide contient des mises en garde importantes ; veuillez prêter une attention particulière à toutes les consignes de sécurité.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

- **Risque d'électrocution.** Ne pas démonter l'appareil. Le chargeur de batterie externe DeVilbiss iGo ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Si une réparation est nécessaire, veuillez contacter votre fournisseur DeVilbiss ou un centre de service agréé.
- **Ne pas installer, assembler ou utiliser cet équipement avant d'avoir lu et compris ce manuel d'instructions.** Si vous ne comprenez pas les avertissements, les précautions ou les instructions, contactez votre fournisseur ou le personnel technique avant d'essayer d'utiliser l'appareil. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous pouvez vous blesser ou endommager l'appareil.
- **Tenir tous les appareils hors de portée des enfants.** Ne pas permettre à des personnes non autorisées ou non formées de faire fonctionner l'équipement.
- **Ne jamais démonter ou tenter de réparer l'équipement.** Pour toute question ou en cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez votre fournisseur.
- **Si le cordon ou la fiche du chargeur est endommagé, si le chargeur ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, a été endommagé ou immergé dans l'eau, ne pas utiliser l'appareil.** Contactez un technicien qualifié pour qu'il soit contrôlé et réparé.
- **Ne pas utiliser à des températures supérieures à 40 °C (104 °F) ou inférieures à 5 °C (41 °F).**

- Ne pas utiliser à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un lavabo. Ne pas immerger dans des liquides ni exposer l'appareil à des conditions extrêmes.
- L'équipement doit être éloigné des sources de chaleur et de n'importe quel type de chauffages électriques ou au gaz, des cheminées ou des fours.
- Ne lubrifiez jamais l'équipement.
- N'utilisez jamais de bombes aérosols à proximité de l'équipement.

ATTENTION—En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le chargeur de batterie externe DeVilbiss iGo, modèle 306CH. L'utilisation de plusieurs batteries avec votre système d'oxygène portable iGo vous permet de profiter d'un mode de vie plus flexible et plus mobile. Grâce au chargeur de batterie iGo, vous pouvez recharger vos jeux de batteries de rechange à la maison tout en continuant à utiliser le concentrateur iGo.

Le chargeur de batterie iGo doit être utilisé uniquement pour recharger les batteries rechargeables du système d'oxygène portable DeVilbiss iGo. Ne pas utiliser le chargeur de batterie iGo 306CH pour charger d'autres types de batteries.

CONSEILS D'UTILISATION

Le modèle 306CH du chargeur de batterie iGo doit être uniquement utilisé pour recharger les batteries rechargeables du système d'oxygène portable DeVilbiss iGo.

PIÈCES IMPORTANTES DU CHARGEUR DE BATTERIE DEVILBISS IGO

1. Logement de la batterie
2. Connecteurs de charge
3. Panneau de commande
4. Voyant d'alimentation externe (vert)
5. Voyant « Entretien nécessaire » (rouge)
6. Voyant de l'indicateur de charge (vert)
7. Entrée d'alimentation externe (à l'arrière)
8. Connexion de service (au-dessous) – Utilisation en usine uniquement



FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE IGO

1. Placez le chargeur de batterie externe iGo sur une surface plane, propre et sèche, à proximité d'une prise électrique murale.
2. Assurez-vous que le chargeur est correctement connecté à une source d'alimentation CA disposant d'une tension suffisante (100-240 VCA). Lorsque le chargeur est connecté à une source d'alimentation CA, le voyant d'alimentation externe s'allume.
3. Insérez une batterie DeVilbiss iGo (pièce n° 306D-413) dans le chargeur : la face avant de la batterie doit se situer à l'avant du chargeur pour que les connecteurs de charge de la batterie soient alignés sur ceux du logement de la batterie.
 - a. Lorsque la batterie est en charge, le voyant vert de l'indicateur de charge se met à clignoter.
 - b. Lorsque la batterie est chargée, le voyant vert de l'indicateur de charge cesse de clignoter et la lumière verte devient fixe.
4. Vous pouvez retirer la batterie à tout moment lors du cycle de charge.
5. Une fois chargée, la batterie peut rester dans le chargeur à condition que ce dernier soit branché.



ATTENTION—Ne pas laisser la batterie dans le chargeur si celui-ci n'est pas branché. S'il n'est pas alimenté par une source externe, le chargeur décharge la batterie.

REMARQUE—si une batterie défectueuse est insérée dans le chargeur, ce dernier peut mettre 30 secondes à détecter la panne.

FONCTIONNEMENT NORMAL

 Voyant de charge vert	 Voyant d'entretien rouge	Indication	 Voyant d'alimentation externe vert
ALLUMÉ	ALLUMÉ	Lorsque le chargeur est alimenté pour la première fois, le voyant de charge vert et le voyant d'entretien rouge s'allument tous les deux pendant environ 3 secondes .	ALLUMÉ - Appareil sous tension/ Fonctionnement normal
CLIGNOTANT	ÉTEINT	Charge de la batterie	ON - Appareil sous tension/ Fonctionnement normal
ALLUMÉ	ÉTEINT	Batterie complètement chargée	ON - Appareil sous tension/ Fonctionnement normal

VOYANTS DE L'INDICATEUR DE CHARGE/DÉPANNAGE

 Voyant de charge vert	 Voyant d'entretien rouge	 Voyant d'alimentation externe vert	Indication	Raisons	Solution
ALLUMÉ	ALLUMÉ	ALLUMÉ	Le voyant de charge vert et le voyant d'entretien rouge restent allumés au-delà de 3 secondes après le démarrage	Erreur de chargeur	Contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil
ÉTEINT	ÉTEINT	ALLUMÉ	Le chargeur ne détecte pas la batterie installée	1. La batterie n'est pas installée correctement 2. Erreur de chargeur ou de batterie	1. Insérez de nouveau la batterie en suivant les instructions du guide 2. Contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil
ÉTEINT	ALLUMÉ	ALLUMÉ	Erreur de batterie	Erreur de batterie	Insérez de nouveau la batterie en suivant les instructions du guide. Si les problèmes persistent, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil
ÉTEINT	CLIGNOTE	ALLUMÉ	Échec du test de tension de sortie de la batterie	Erreur de batterie	Insérez de nouveau la batterie en suivant les instructions du guide. Si les problèmes persistent, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil
CLIGNOTE	CLIGNOTE	ALLUMÉ	La batterie ne se charge pas	La température interne du chargeur est trop élevée pour continuer le cycle de charge : température ambiante trop haute ou défaillance du ventilateur	1. Assurez-vous que l'air circule suffisamment autour du chargeur 2. Assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas bouchés ou bloqués 3. Placez le chargeur dans un endroit plus frais pendant 1 heure 4. Si les problèmes persistent après 1 heure dans un endroit plus frais, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil
CLIGNOTE	ALLUMÉ	ALLUMÉ	La batterie ne se charge pas	La batterie est trop chaude pour continuer le cycle de charge : température ambiante trop élevée ou défaillance de la batterie	1. Retirez la batterie du chargeur et placez-la dans un endroit frais pendant 30 minutes 2. Une fois qu'elle est refroidie, insérez-la de nouveau 3. Si les problèmes persistent a. si vous disposez d'une seconde batterie, insérez-la ; si la nouvelle batterie résout le problème, remplacez la batterie défectueuse b. contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil

 Voyant de charge vert	 Voyant d'entretien rouge	 Voyant d'alimentation externe vert	Indication	Raisons	Solution
ÉTEINT	ÉTEINT	ÉTEINT	Le chargeur ne détecte pas la source d'alimentation CA	1. Le chargeur ne reçoit pas l'alimentation adéquate 2. Le cordon d'alimentation n'est pas correctement relié au chargeur 3. Le cordon d'alimentation ou le chargeur est défectueux	1. Assurez-vous que le cordon d'alimentation du chargeur est correctement inséré dans la prise murale et que cette dernière fonctionne 2. Vérifiez la connexion d'alimentation située à l'arrière de l'appareil 3. Si le problème persiste après vérification de la source d'alimentation, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour réparer ou remplacer l'appareil

ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE IGO

AVERTISSEMENT

Avant d'entamer toute procédure de nettoyage, veuillez à bien débrancher l'appareil de la prise murale.

Le logement de la batterie et les orifices de ventilation doivent être exempts de saleté et ne doivent pas être obstrués.

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions.....	L 19,69 cm (7,75") x P 12,07 cm (4,75") x H 9,72 cm (3,825")
Entrée d'alimentation.....	100-240 V~
Temps de charge.....	Environ 3 heures en fonction de la température ambiante et de la charge résiduelle
IPX Taux IPX 0	
Température de fonctionnement.....	Entre 5 °C et 40 °C (entre 41 °F et 104 °F)
Configuration électrique	100-240V~, 50/60 Hz
Tension nominale d'entrée maximum (100-120V~).....	1,9 A (rms)
Tension nominale d'entrée maximum (220-240V~).....	1,1 A (rms)
Puissance de charge maximale.....	28 V === 3,58 A max.

Conditions de stockage

Température	Entre -20 °C et 60 °C (entre -4 °F et 140 °F)
Humidité	Entre 10 et 95 % d'humidité relative, sans condensation
Pression atmosphérique (testé à ~933 hPa).....	Entre 500 hPa et 1 060 hPa
Mode de fonctionnement.....	Continu

Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.

RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT

AVERTISSEMENT

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou empilé avec un autre équipement et, si son utilisation alors qu'il est adjacent ou empilé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE—Les tableaux de CEM et autres directives fournissent au client ou à l'utilisateur des informations qui sont essentielles pour déterminer la pertinence de l'équipement du système quant à une utilisation dans un environnement électromagnétique et dans la gestion de l'environnement électromagnétique d'utilisation afin de permettre à l'équipement au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un équipement électrique non médical.

Recommandations et déclarations du fabricant concernant les émissions électromagnétiques.			
Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Son acheteur ou utilisateur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations	
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil n'utilise l'énergie radioélectrique que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont dès lors très faibles et il est peu probable qu'il puisse perturber le fonctionnement des appareils électroniques à proximité.	
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet appareil peut être utilisé dans tous les bâtiments, y compris dans les bâtiments résidentiels ou ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les résidences.	
Émissions harmoniques CEI 6100-3-2	Classe B		
Fluctuations de tension et scintillement (flicker)	Conforme		
Recommandations et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques			
Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Son acheteur ou utilisateur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (EDS) CEI 6100-4-2	±6 kV Contact ±8 kV Atmosphère	Conforme	Le sol doit être en bois, en ciment ou en carrelage. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.
Émissions RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	Conforme	L'intensité des champs des transmetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à 3 V/m. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils marqués du symbole suivant : 
Émissions RF par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	Conforme	
Courants transitoires rapides CEI 61000-4-4	±2 kV lignes électriques ±1 kV lignes E/S	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions CEI 61000-4-5	±1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	Conforme	
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de fréquence du réseau doivent se trouver aux niveaux typiques d'un environnement commercial ou hospitalier.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes de courant d'alimentation CEI 61000-4-11	Creux > 95 % pendant 0,5 cycle Creux de 60 % pendant 5 cycles Creux de 70 % pendant 25 cycles Creux de 95 % pendant 5 s	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du dispositif est requis pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser une alimentation permanente (UPS) ou une batterie.

INHALTSVERZEICHNIS

IEC-Symbole DE - 17

Wichtige Sicherheitshinweise DE - 17

 Gefahren/Warnhinweise/Sicherheitshinweise DE - 17

Einführung DE - 18

Indikationen DE - 18

Wichtige Teile des DeVilbiss iGo®-Akkuladegeräts DE - 18

Betrieb des iGo-Akkuladegeräts..... DE - 18

Normalbetrieb DE - 19

Ladeanzeigeleuchten/Fehlerbehebung DE - 19

Pflege des iGo-Akkuladegeräts..... DE - 20

Technische Daten..... DE - 20

Anleitung und Herstellererklärung DE - 20

IEC-SYMBOLS

	Achtung: Lesen Sie das Bedienungshandbuch.		Stromschlaggefahr
	Elektrostatisch empfindliches Gerät		Betriebsanweisungen beachten
	Elektrischer Schutz der Klasse 2 – doppelte Isolierung		Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanweisung.
	Netzspannungsleuchte (leuchtet durchgehend) Stromausfallwarnung (blinkt)		Nicht in Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behältern verwenden
	Wartung erforderlich		Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten – vor allem in Anwesenheit von Kindern – sind immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Lesen Sie vor der Verwendung das gesamte Bedienungshandbuch. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:

WARNUNG Wichtige Sicherheitsinformationen zu Gefahren, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können

VORSICHT Informationen zur Vermeidung von Beschädigungen des Geräts

HINWEIS Informationen, auf die Sie besonders achten sollten

Im vorliegenden Handbuch werden immer wieder wichtige Sicherheitshinweise angegeben. Bitte achten Sie besonders auf diese Sicherheitsinformationen.

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE GESAMTE ANLEITUNG.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG

- Stromschlaggefahr. Nicht öffnen. Das externe DeVilbiss iGo-Akkuladegerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten. Wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss-Händler oder ein autorisiertes Servicecenter, wenn das Gerät gewartet werden muss.
- Beginnen Sie mit Installation, Zusammenbau oder Betrieb dieses Geräts erst, nachdem Sie sich mit dem vorliegenden Betriebshandbuch vertraut gemacht haben. Wenn Sie Verständnisprobleme bzgl. der Warn- oder Vorsichtshinweise bzw. der Betriebsanweisungen haben, wenden Sie sich vor Inbetriebnahme des Geräts an Ihren Händler oder einen Fachmann. Andernfalls kann es zu Personen- oder Sachschäden kommen.
- Halten Sie alle Geräte von Kindern fern. Gestatten Sie ausschließlich entsprechend autorisierten und ausgebildeten Personen den Betrieb des Geräts.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu manipulieren oder selbst zu reparieren. Sollten Sie Fragen haben oder vermuten, dass Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Wenn ein Kabel oder Stecker des Ladegeräts beschädigt ist, das Gerät nicht richtig funktioniert, es fallen gelassen, beschädigt oder in Wasser eingetaucht wurde, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Fachmann inspizieren und instand setzen.
- Nicht bei Temperaturen über 40 °C oder unter 5 °C verwenden.
- Nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Waschbecken verwenden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten ein, und setzen Sie es nicht rauen Bedingungen aus.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Elektro- oder Gasheizgeräten aller Art, Kaminen oder Öfen wenigstens 1,5 m fern.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu schmieren.
- Verwenden Sie niemals Aerosol-Sprays in der Nähe des Geräts.

VORSICHT–Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das DeVilbiss iGo-Akkuladegerät, Modell 306CH entschieden haben. Die Verwendung mehrerer Akkus für Ihr tragbares iGo-Sauerstoffgerät trägt entscheidend zu Ihrer Flexibilität und Mobilität bei. Dank des iGo-Akkuladegerät können Sie Ersatzakku zu Hause aufladen, während Sie den iGo-Konzentrator verwenden.

Das iGo-Akkuladegerät darf nur zum Laden von Akkus für das tragbare DeVilbiss iGo-Sauerstoffsystem verwendet werden. Versuchen Sie keinesfalls, andere Akkus mit dem iGo-Akkuladegerät 306CH aufzuladen.

INDIKATIONEN

Das Akkuladegerät 306CH dient ausschließlich zum Laden von Akkus für das tragbare DeVilbiss iGo-Sauerstoffsystem.

WICHTIGE TEILE DES DEVILBISS IGO®-AKKULADEGERÄTS

1. Akkueinschub
2. Ladeanschlüsse
3. Bedienfeld
4. Netzspannungsleuchte (grün)
5. Wartungsleuchte (rot)
6. Ladeanzeigeleuchte (grün)
7. Netzeingang (auf der Rückseite)
8. Wartungsanschluss (auf der Unterseite) – nur für die Verwendung im Werk



BETRIEB DES IGO-AKKULADEGERÄTS

1. Legen Sie das externe iGo-Akkuladegerät auf eine flache, saubere und trockene Oberfläche in der Nähe einer Netzsteckdose.
2. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät ordnungsgemäß an eine Wechselstromquelle mit geeigneter Spannung (110 bis 240 VAC) angeschlossen ist. Die Leuchte für die Netzstromversorgung leuchtet, wenn das Ladegerät an eine Wechselstromquelle angeschlossen ist.
3. Legen Sie einen DeVilbiss iGo-Akku (Teilenummer 306D-413) mit der Vorderseite des Akkus zuerst in das Ladegerät ein, sodass die Anschlüsse an der Rückseite des Akkus mit den Ladeanschlüssen im Akkueinschub übereinstimmen.
 - a. Die grüne Ladeanzeigeleuchte blinkt, während der Akku geladen wird.
 - b. Die grüne Ladeanzeigeleuchte leuchtet dauerhaft grün, sobald der Akku vollständig geladen ist.
4. Der Akku kann während des Ladevorgangs jederzeit entnommen werden.
5. Der Akku kann nach dem Ende des Ladevorgangs im Ladegerät verbleiben, solange das Ladegerät mit Strom versorgt wird.



VORSICHT–Der Akku darf nicht im Ladegerät verbleiben, wenn dieses nicht mit Strom versorgt wird. Der Akku wird durch das Ladegerät entladen, wenn dieses nicht an eine externe Stromquelle angeschlossen ist.

HINWEIS–Wenn ein fehlerhafter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis der Fehler angezeigt wird.

NORMALBETRIEB

 Grüne Ladeleuchte	 Rote Wartungsleuchte	Anzeigen	 Netzspannungsleuchte
EIN	EIN	Wenn das Ladegerät erstmals mit Strom versorgt wird, sollten beide grünen Ladeleuchten und die rote Wartungsleuchte maximal 3 Sekunden aufleuchten .	EIN - Wechselspannung vorhanden/normal Betrieb)
BLINKT	AUS	Akku wird geladen.	EIN - Wechselstrom/Normalbetrieb
EIN	AUS	Akku ist vollständig geladen.	EIN - Wechselstrom/Normalbetrieb

LADEANZEIGELEUCHTEN/FEHLERBEHEBUNG

 Grüne Ladeleuchte	 Rote Wartungsleuchte	 Netzspannungsleuchte	Anzeigen	Ursachen	Behebung
EIN	EIN	EIN	Die grüne Ladeleuchte und die rote Wartungsleuchte erlöschen nach dem normalen 3-sekündigen Test beim Start nicht.	Ladegerätefehler	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler.
AUS	AUS	EIN	Das Ladegerät erkennt einen eingesetzten Akku nicht.	1. Der Akku ist nicht richtig eingesetzt. 2. Das Ladegerät oder der Akku sind fehlerhaft.	1. Setzen Sie den Akku gemäß der Anleitung erneut ein. 2. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler.
AUS	EIN	EIN	Akkufehler	Akkufehler	Setzen Sie den Akku gemäß der Anleitung erneut ein. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler, wenn der Fehler hierdurch nicht behoben wird.
AUS	BLINKT	EIN	Spannungstest des Akkus schlägt fehl.	Akkufehler	Setzen Sie den Akku gemäß der Anleitung erneut ein. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler, wenn der Fehler hierdurch nicht behoben wird.
BLINKT	BLINKT	EIN	Akku wird nicht geladen.	Die Innentemperatur des Ladegeräts ist zu hoch, um den Ladevorgang fortzusetzen. Mögliche Ursachen sind eine zu hohe Außentemperatur oder ein Ausfall des Lüfters.	1. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät ausreichen belüftet wird. 2. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen weder verstopft noch verdeckt sind. 3. Platzieren Sie das Ladegerät eine Stunde lang in einem kühleren Ort. 4. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler, wenn der Fehler hierdurch nicht behoben wird.
BLINKT	EIN	EIN	Akku wird nicht geladen.	Der Akku ist zu heiß, um den Ladevorgang fortzusetzen, Mögliche Ursachen sind eine zu hohe Außentemperatur oder ein Akkufehler.	1. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, und platzieren Sie ihn für 30 Minuten an einem kühlen Ort. 2. Setzen Sie den gekühlten Akku erneut ein. 3. Wenn der Fehler nicht behoben wurde: a. Setzen Sie, wenn möglich, einen anderen Akku ein. Ersetzen Sie den fehlerhaften Akku, wenn das Problem bei einem anderen Akku nicht auftritt. b. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler.

 Grüne Ladeleuchte	 Rote Wartungsleuchte	 Netzspannungsleuchte	Anzeigen	Ursachen	Behebung
AUS	AUS	AUS	Das Ladegerät erkennt die Wechselstromquelle nicht.	1. Am Ladegerät liegt nicht die richtige Spannung an. 2. Das Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß an das Ladegerät angeschlossen. 3. Das Netzkabel oder das Ladegerät ist fehlerhaft.	1. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel ordnungsgemäß an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie den Netzanschluss an der Rückseite des Ladegeräts. 3. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur/eines Austauschs des Geräts an einen DeVilbiss-Händler, wenn das Problem auch nach dem Prüfen der Steckdose weiterhin besteht.

PFLEGE DES IGO-AKKULADEGERÄTS

WARNUNG

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.

Akkueinschub und Lüftungsöffnungen müssen frei von Verschmutzungen und Fremdkörpern gehalten werden.

Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen.....	19,69 cm B x 12,07 cm T x 9,72 cm H
Eingangsspannung.....	100 bis 240 V~
Ladedauer	ca. 3 Stunden (abhängig von Umgebungstemperatur und Restladung)
IPX IPX-0	
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C
Elektrische Anforderungen	100 bis 240 V~, 50/60 Hz
Maximale Eingangsstrom-Belastbarkeit (100 bis 120 V~).....	1,9 A (rms)
Maximale Eingangsstrom-Belastbarkeit (220 bis 240 V~).....	1,1 A (rms)
Maximaler Ladeausgang	28 V === 3,58 A Max.

Lagerbedingungen

Temperatur	-20 °C bis 60 °C
Luftfeuchtigkeit	10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Luftdruck (geprüft bei ca. 933 hPa).....	500 hPa bis 1060 hPa a to 1060 hPa
Betriebsart	Kontinuierlich
Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer Stoffe, wie z.B. mit Sauerstoff oder Luft angereicherte Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.	

ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

WARNUNG

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begle tdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS—Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.

Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Energie ausschließlich für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und Störungen bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten unwahrscheinlich.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in allen Einrichtungen, auch zu Hause, und in allen Einrichtungen, die an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spannungsschwankungen / Flicker	Konform	

Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitstest	Teststufe IEC60601	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Konform	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz bis 2,5 GHz	Konform	Die durch eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort ermittelten Feldstärken außerhalb abgeschirmter stationärer HF-Sender sollten weniger als 3 V/m betragen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind: 
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	Konform	
Elektrische schnelle Störimpulse IEC 61000-4-4	± 2kV Netzleitung ±1 kV E/A-Leitungen	Konform	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen IEC 61000-4-5	± 1kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt	Konform	
Netzfrequente Magnetfelder IEC 61000-4-8	3 A/m	Konform	Netzfrequente Magnetfelder sollten auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau liegen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen der Versorgungsspannung IEC 61000-4-11	> 95 % Einbruch 0,5 für Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 70 % Einbruch für 25 Zyklen 95 % Einbruch für 5 Sekunden	Konform	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Muss das Gerät auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen sein.

INDICE

Simboli IEC..... IT - 22

Avvertenze importanti..... IT - 22

 Etichette Pericolo/Avvertenza/Attenzione IT - 22

Introduzione..... IT - 23

Modalità d'uso IT - 23

Parti principali del caricabatteria DeVilbiss iGo® IT - 23

Messa in funzione del caricabatteria iGo IT - 23

Funzionamento normale..... IT - 23

Spie che segnalano il livello di carica/Risoluzione dei problemi IT - 24

Manutenzione del caricabatteria iGo..... IT - 25

Specifiche IT - 25

Guida e dichiarazione del produttore IT - 25

SIMBOLI IEC

	Attenzione – Consultare il manuale di istruzioni		Possibilità di shock elettrici
	Dispositivo a sensibilità elettrostatica		Consultare le istruzioni per l'uso
	Protezione elettrica di Classe II-a doppio isolamento		È obbligatorio leggere le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo
	Indicatore della presenza di alimentazione esterna (spia a luce stabile). Indicatore della mancanza di alimentazione (spia lampeggiante)		Non utilizzare in vasca da bagno, doccia o in serbatoi che contengono acqua
	Richiesta di intervento		Il dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2002/96/EC – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Nell'impiego di dispositivi elettrici, specialmente in presenza di bambini, è sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate come segue.

AVVERTENZA Informazioni di sicurezza importanti su rischi che possono causare lesioni gravi o la morte.

ATTENZIONE Informazioni per evitare danni al prodotto.

NOTA Informazioni alle quali si deve prestare particolare attenzione.

In tutta la guida sono riportate avvertenze importanti: prestare particolare attenzione a tutte le informazioni relative alla sicurezza.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA

- Pericolo di shock elettrici. Non smontare l'apparecchiatura. I componenti del caricabatteria esterno DeVilbiss iGo non sono riparabili dall'utente. Per operare una riparazione, contattare il fornitore DeVilbiss o un centro di assistenza autorizzato.
- Non installare, montare o mettere in funzione questo apparecchio senza aver letto il presente manuale e averne acquisito il contenuto. Se le istruzioni o le indicazioni contrassegnate con l'etichetta Avvertenza/Attenzione non sono chiare, contattare il fornitore o il servizio di assistenza tecnica. Non tentare di utilizzare l'attrezzatura per evitare lesioni o danni.
- Tenere tutti gli apparecchi lontani dai bambini. Impedire a persone non autorizzate o non addestrate di usare l'apparecchiatura.
- Non manomettere né tentare mai di riparare personalmente l'apparecchiatura. Per eventuali chiarimenti o se si sospetta che l'apparecchiatura non funzioni correttamente, contattare il forn tore.
- Non utilizzare la spina o il cavo del sistema se non risulta perfettamente funzionante, se è caduto danneggiandosi o se è stato immerso in acqua, ma contattare un tecnico qualificato perché lo esamini o ne esegua la riparazione.
- Non utilizzare a temperature superiori ai 40°C (104°F) o inferiori ai 5°C (41°F).
- Non utilizzare nei pressi di vasche da bagno, docce o lavandini. Non immergere il dispositivo in liquidi e non sottoporlo a condizioni di rischio.

- Tenere l'apparecchiatura lontana almeno 1,5 m da fonti di calore, riscaldatori elettrici o a gas di qualsiasi tipo, caminetti o stufe.
- Non lubrificare mai l'apparecchiatura.
- Non usare mai aerosol spray vicino all'apparecchiatura.

ATTENZIONE–Le leggi federali statunitensi autorizzano la vendita di questo dispositivo esclusivamente da parte di un medico o dietro sua prescrizione.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il caricabatteria esterno DeVilbiss iGo, modello 306CH. L'utilizzo di più batterie con il sistema portatile iGo per ossigenoterapia consente uno stile di vita più flessibile e mobile. Il caricabatteria iGo consente di caricare una serie di batterie nella propria abitazione durante l'uso del concentratore iGo.

Il caricabatteria iGo dovrebbe essere utilizzato esclusivamente con le batterie utilizzate nel sistema portatile DeVilbiss iGo per ossigenoterapia. Non tentare di caricare altre batterie con il caricabatteria iGo 306CH.

MODALITÀ D'USO

Il caricabatteria iGo dovrebbe essere utilizzato esclusivamente con le batterie utilizzate con il sistema portatile DeVilbiss iGo per ossigenoterapia.

PARTI PRINCIPALI DEL CARICABATTERIA DEVILBISS IGO

1. Vano della batteria
2. Connettori per la ricarica
3. Pannello di controllo
4. Spia di alimentazione esterna (verde)
5. Spia di richiesta di intervento esterno (rossa)
6. Spia di segnalazione del livello di carica (verde)
7. Accesso di alimentazione esterna (posteriore)
8. Connessione per l'assistenza (sul fondo) Solo per uso in fabbrica



MESSA IN FUNZIONE DEL CARICABATTERIA IGO

1. Posizionare il caricabatteria esterno iGo su una superficie piana, pulita e asciutta nei pressi della presa a muro.
2. Accertarsi che il caricabatteria sia connesso correttamente alla fonte di alimentazione a CA con un voltaggio adeguato (100-240 VCA). Connettendo il caricabatteria a una fonte di alimentazione CA, si illuminerà la spia di alimentazione esterna.
3. Inserire una batteria DeVilbiss iGo (codice parte 306D-413) nel caricabatteria con la parte anteriore della batteria rivolta in avanti in modo da allineare i connettori sul retro della batteria con i connettori di ricarica nel vano della batteria.
 - a. Durante la ricarica della batteria, la spia di segnalazione del livello di carica lampeggia.
 - b. Quando la batteria sarà completamente carica, la spia di segnalazione del livello di carica smetterà di lampeggiare ed emetterà una luce verde costante.
4. È possibile rimuovere la batteria in qualsiasi momento del ciclo di ricarica.
5. Dopo il completamento della ricarica, la batteria può rimanere nel caricabatteria quando il caricabatteria è alimentato.



ATTENZIONE–Rimuovere la batteria dal caricabatteria quando quest'ultimo non è alimentato. In caso contrario, la batteria si scaricherà.

NOTA–Se una batteria difettosa è inserita nel caricabatteria, potrebbero trascorrere fino a 30 secondi prima che ciò sia segnalato dal dispositivo.

FUNZIONAMENTO NORMALE

 Spia di segnalazione del livello di carica	 Spia rossa di intervento	Indicazioni	 Spia verde di alimentazione esterna
ACCESA	ACCESA	Quando l'alimentazione è attivata sul caricabatteria, la spia verde del livello di carica e la spia rossa di intervento si illuminano per non più di 3 secondi .	SPIA ACCESA - Ricezione dell'alimentazione CA/Funzionamento normale
LAMPEGGIANTE	SPENTA	Caricamento della batteria	SPIA ACCESA - Alimentazione CA/ Funzionamento normale
ACCESA	SPENTA	Batteria completamente carica	SPIA ACCESA - Alimentazione CA/ Funzionamento normale

SPIE CHE SEGNALANO IL LIVELLO DI CARICA/RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

 Spia di segnalazione del livello di carica	 Spia rossa di intervento	 Spia verde di alimentazione esterna	Indicazioni	Ragioni	Azione correttiva
ACCESA	ACCESA	ACCESA	Dopo l'avvio, la spia verde del livello di carica e la spia rossa di intervento rimangono accese per più di 3 secondi.	Errore del caricabatteria	Contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
SPENTA	SPENTA	ACCESA	I caricabatteria non rileva una batteria installata	1. La batteria non è inserita correttamente 2. Errore del caricabatteria o della batteria	1. Reinserire la batteria come indicato nella guida di istruzioni 2. Contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
SPENTA	ACCESA	ACCESA	Errore della batteria	Errore della batteria	Reinserire la batteria come indicato nella guida di istruzioni. Se i malfunzionamenti persistono, contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
SPENTA	LAMPEGGIAMENTI	ACCESA	I test della tensione d'erogazione della batteria è fallito.	Errore della batteria	Reinserire la batteria come indicato nella guida di istruzioni. Se i malfunzionamenti persistono, contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
LAMPEGGIAMENTI	LAMPEGGIAMENTI	ACCESA	La batteria non si ricarica	La temperatura interna del caricabatteria è troppo elevata per proseguire il ciclo di carica a causa della temperatura elevata dell'ambiente o di un guasto della ventola	1. Assicurarsi che sia disponibile un adeguato flusso d'aria attorno al caricabatteria 2. Accertarsi che i fori di ventilazione non siano occlusi o bloccati 3. Posizionare il caricabatteria in un ambiente più fresco per 1 ora. 4. Se i malfunzionamenti persistono dopo 1 ora in tale ambiente, contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
LAMPEGGIAMENTI	ACCESA	ACCESA	La batteria non si ricarica	La temperatura della batteria è troppo elevata per proseguire il ciclo di carica a causa della temperatura elevata dell'ambiente o di un guasto della batteria	1. Rimuovere la batteria dal caricabatteria e posizionarla in un ambiente fresco per 30 minuti. 2. Inserire di nuovo la batteria raffreddata 3. Se i sintomi persistono a. inserire una seconda batteria, se disponibile. Se la seconda batteria risolve il problema, sostituire la batteria non funzionante. b. contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità
SPENTA	SPENTA	SPENTA	I caricabatteria non rileva alcuna fonte di alimentazione CA	1. Il caricabatteria non è alimentato correttamente 2. Il cavo di alimentazione non è connesso correttamente al caricabatteria 3. Errore del cavo di alimentazione o del caricabatteria	1. Accertarsi che il cavo di alimentazione del caricabatteria sia completamente inserito in una presa a muro attiva 2. Controllare l'alimentazione sul retro del caricabatteria 3. Se il problema persiste in seguito al controllo dell'alimentazione, contattare il fornitore De'Vilbiss per la riparazione/sostituzione dell'unità

MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIA IGO

AVVERTENZA

Prima di qualsiasi procedura di pulizia, staccare l'unità dalla presa a muro.

Il vano batteria e i fori di ventilazione devono essere mantenuti puliti e senza contaminazioni.

Per pulire le superfici dell'unità utilizzare un panno morbido inumidito.

SPECIFICHE

Dimensioni	19,69 cm L x 12,07 cm P x 9,72 cm A
Ingresso alimentazione	100-240V~
Tempo di ricarica	Circa 3 ore in base alla temperatura ambiente e alla carica residua
IPX Valutazione IPX-0	
Temperatura d'esercizio	Da 5 °C a 40 °C
Requisiti elettrici	100-240V~, 50/60 Hz
Potenza massima della corrente in entrata (100-120V~)	1,9A (rms)
Potenza massima della corrente in entrata (220-240V~)	1,1A (rms)
Output massimo di carica	28V === 3,58A Max

Condizioni di conservazione

Temperatura	Da -20 °C a 60 °C
Umidità	Da 10 a 95% Umid. Relat. senza condensa
Pressione barometrica (testato a ~933 hPa)	Da 500 hPa a 1060 hPa
Modo di funzionamento	Continuo

Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con protossido d'azoto.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

AVVERTENZA

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conform tà alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.

Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.

Ev tare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto a tri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

NOTA—Le sulla compatibilità elettromagnetica e le altre linee guida offrono al cliente o all'utente informazioni essenziali per determinare l'idoneità dell'apparecchiatura o del sistema nell'ambiente elettromagnetico di utilizzo e per gestire tale ambiente in modo da permettere all'apparecchiatura o al sistema di funzionare come previsto senza disturbare altri dispositivi o altre apparecchiature elettriche non destinate all'uso medico.

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche		
Questo dispositivo è stato progettato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del dispositivo assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissione di RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo usa energia a radiofrequenza solamente per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni di RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche nei pressi del sistema.
Emissione di RF CISPR 11	Classe B	
Emissione di armoniche IEC 61000-3-2	Classe B	Il dispositivo è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli adibiti ad uso residenziale e direttamente in connessione con la rete di alimentazione pubblica a bassa tensione comunemente usata nelle abitazioni
Emissione da fluttuazioni di voltaggio/flicker	Conforme	

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Questo dispositivo è stato progettato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del dispositivo assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello test IEC60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	Conforme	I pavimenti devono essere di legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se sono coperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	Conforme	La forza del campo generato dai trasmettitori fissi RF al di fuori dell'area protetta, determinata tramite perizia elettromagnetica del sito, deve essere inferiore ai 3 V/m. Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature marchiate con il seguente simbolo: 
RF condotta IEC 61000-4-6	3Vrms da 150kHz a 80MHz	Conforme	
Transitori veloci IEC 61000-4-4	±2kV linea elettrica ±1kV linee in entrata e in uscita	Conforme	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±1kV differenziale ±2kV comune	Conforme	
Campo magnetico alla frequenza di rete IEC 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Il campo magnetico alla frequenza di rete deve corrispondere a livelli caratteristici di una località tipica in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	>95% calo per 0,5 cicli 60% calo per 5 cicli 70% calo per 25 cicli 95% calo per 5 sec.	Conforme	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se le esigenze dell'utente del dispositivo richiedono che sia assicurato il funzionamento continuato anche durante le interruzioni di energia elettrica, si consiglia di alimentare il sistema con un gruppo di continuità o una batteria.

INHOUDSOPGAVE

IEC-symbolen	NL - 27
Belangrijke veiligheidsinstructies.....	NL - 27
Gevaren/waarschuwingen/aandachtspunten	NL - 27
Inleiding	NL - 28
Gebruiksindicaties	NL - 28
Belangrijke onderdelen van uw DeVilbiss iGo® batterijoplader.....	NL - 28
Uw iGo-batterijoplader gebruiken.....	NL - 28
Normaal gebruik.....	NL - 28
Oplaadlampjes/Problemen oplossen.....	NL - 29
Uw iGo-batterijoplader onderhouden	NL - 30
Specificaties	NL - 30
Richtlijnen en fabrikantenverklaring	NL - 30

IEC-SYMBOLEN

	Waarschuwing – Raadpleeg het instructieboekje		Risico van elektrische schokken
	Elektrostatisch gevoelige apparatuur		Raadpleeg bedieningsinstructies
	Elektrische veiligheidsklasse II – dubbel geïsoleerd		U bent verplicht voorafgaand aan gebruik de gebruiksinstructies te lezen
	Indicator voor aanwezigheid van externe voeding (brandend lampje) Alarm bij stroomstoring (knipperend lampje)		Gebruik het apparaat niet in de buurt van bad, douche of reservoir met water
	Service vereist		Het apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische producten, in het bijzonder in de aanwezigheid van kinderen, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees voor gebruik alle instructies. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

WAARSCHUWING Belangrijke veiligheidsinformatie omtrent gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

VOORZICHTIG Informatie ter voorkoming van schade aan het product.

NB Belangrijke informatie.

Door het hele boekje heen worden belangrijke veiligheidsinstructies aangegeven. Let speciaal op alle veiligheidsinformatie..

LEES ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN ALLE INSTRUCTIES DOOR.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

WAARSCHUWING

- Risico van elektrische schokken. Het apparaat mag niet worden gedemonteerd. De DeVilbiss iGo externe batterijoplader bevat geen onderdelen waarop de gebruiker zelf onderhoud kan uitvoeren. Als onderhoud vereist is, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier of een geautoriseerd servicecentrum.
- Dit apparaat mag niet geïnstalleerd, in elkaar gezet of bediend worden zonder dat de gebruiker eerst de instructieboekje heeft doorgelezen en begrepen. Als de waarschuwingen, aandachtspunten en instructies niet duidelijk zijn, neemt u contact op met uw leverancier of technisch personeel voordat u probeert deze apparatuur te installeren of gebruiken. Anders kan letsel of schade ontstaan.
- Houd alle apparaten uit de buurt van kinderen. Laat geen onbevoegde of ongetrainde personen de apparatuur bedienen.
- Zorg ervoor dat u het apparaat nooit onjuist gebruikt of probeert het zelf te repareren. Als u vragen hebt of denkt dat het apparaat niet goed werkt, neemt u contact op met uw leverancier.
- Als het netsnoer of de stekker van de oplader beschadigd is of als het apparaat niet naar behoren werkt, als het is gevallen of beschadigd of als het is ondergedompeld in water, gebruikt u het niet meer en neemt u contact op met een bevoegde technicus voor onderzoek of reparatie.

- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen boven 40 °C of onder 5 °C.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van bad, douche of wastafel. Dompel het apparaat niet onder in vloeistoffen en stel het niet bloot aan extreme omstandigheden.
- Houd de apparatuur ten minste 1,5 m uit de buurt van hittebronnen, elektrische of gasfornuizen van enigerlei soort, haarden of ovens.
- Probeer nooit het apparaat te smeren.
- Gebruik nooit spuitbussen in de buurt van het apparaat.

VOORZICHTIG –Volgens federale wetgeving in de Verenigde Staten mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht of voorgeschreven door een arts.

INLEIDING

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de DeVilbiss iGo externe batterijoplader, model 306CH. Het gebruik van meerdere batterijen in uw iGo draagbare zuurstofsysteem maakt een flexibelere en mobilere levensstijl mogelijk. Met de iGo-batterijoplader kunt u thuis extra batterijen opladen terwijl u de iGo-concentrator gebruikt.

De iGo-batterijoplader mag alleen worden gebruikt om de oplaadbare batterijen op te laden die in het DeVilbiss iGo draagbare zuurstofsysteem worden gebruikt. Gebruik de iGo-batterijoplader 306CH niet om andere batterijen in op te laden.

GEBRUIKSINDICATIES

De batterijoplader (model 306CH) wordt gebruikt om de oplaadbare batterij op te laden die in het DeVilbiss iGo draagbare zuurstofsysteem worden gebruikt.

BELANGRIJKE ONDERDELEN VAN UW DEVILBISS IGO-BATTERIJOPLADER)

1. Batterijsleuf
2. Oplaadaansluitingen
3. Bedieningspaneel
4. Externe voedingslampje (groen)
5. Lampje Service vereist (rood)
6. Oplaadlampje (groen)
7. Externe stroominvoer (achterkant)
8. Serviceaansluiting (onderzijde) uitsluitend fabrieksgebruik



UW IGO-BATTERIJOPLADER GEBRUIKEN

1. Plaats de iGo externe batterijoplader op een vlakke, schone en droge plek in de buurt van een stopcontact.
2. Zorg ervoor dat de oplader correct is aangesloten op netspanning met het juiste voltage (100-240 V wisselspanning). Terwijl de oplader op netspanning is aangesloten, licht het externe voedingslampje op.
3. Plaats DeVilbiss iGo-batterij (artikelnummer 306D-413) in de oplader met de voorkant van de batterij naar voren, zodat de stroomaansluiting aan de achterkant van de batterij in lijn is met de aansluiting in de batterijsleuf van de oplader.
 - a. Tijdens het opladen van de batterij knippert het oplaadlampje.
 - b. Zodra de batterij volledig is opgeladen, stopt het oplaadlampje met knipperen en wordt het ononderbroken groen.
4. U kunt de batterij op elk moment in de oplaadcyclus verwijderen.
5. Nadat de batterij volledig is opgeladen, kan deze in de oplader blijven zolang de oplader van stroom is voorzien.



VOORZICHTIG –Laat de batterij niet in de oplader wanneer deze is uitgeschakeld. Als de oplader niet van externe stroom wordt voorzien, trekt de oplader de batterij leeg.

NB–Als u een defecte batterij in de oplader plaatst, kan het 30 seconden duren voordat de oplader de fout aangeeft.

NORMAAL GEBRUIK

 Groen oplaadlampje	 Rood servicelampje	Aanduiding	 Groen externe voedingslampje
AAN	AAN	Als de oplader voor de eerste keer stroom ontvangt, horen het groene oplaadlampje en het rode servicelampje niet langer dan 3 seconden op te lichten .	AAN - Aangesloten op netspanning/ normaal gebruik
KNIPPEREND	UIT	Batterij wordt opgeladen.	AAN – netspanning/ normaal gebruik
AAN	UIT	Batterij is volledig opgeladen.	AAN – netspanning/ normaal gebruik

OPLAADLAMPJES/PROBLEMEN OPLOSSEN

 Groen oplaadlampje	 Rood servicelampje	 Groen externe voedingslampje	Aanduiding	Reden(en)	Oplossing
AAN	AAN	AAN	Groen oplaadlampje en rood servicelampje blijven branden na de normale 3-secondetest bij het opstarten.	Fout in oplader	Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen.
UIT	UIT	AAN	Oplader detecteert geen geplaatste batterij.	1. Batterij niet goed geplaatst. 2. Fout in oplader of batterij.	1. Plaats de batterij opnieuw volgens de instructies. 2. Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen.
UIT	AAN	AAN	Fout in batterij	Fout in batterij	Plaats de batterij opnieuw volgens de instructies. Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen als de problemen aanhouden.
UIT	KNIPPERT	AAN	Test voor spanningsuitvoer van batterij is mislukt.	Fout in batterij	Plaats de batterij opnieuw volgens de instructies. Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen als de problemen aanhouden.
KNIPPERT	KNIPPERT	AAN	Batterij wordt niet opgeladen.	Interne temperatuur van oplader is te hoog om oplaadcyclus voort te zetten vanwege hoge omgevingstemperatuur of ventilatorfout.	1. Zorg ervoor dat er voldoende lucht is rondom de oplader. 2. Zorg ervoor dat de luchtgaten niet verstopt of geblokkeerd zijn. 3. Plaats de oplader gedurende 1 uur op een koelere plek. 4. Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen als de problemen aanhouden nadat de oplader 1 uur op een koelere plek heeft gestaan.
KNIPPERT	AAN	AAN	Batterij wordt niet opgeladen.	Batterij is te heet om oplaadcyclus voort te zetten vanwege hoge omgevingstemperatuur of batterijfout.	1. Verwijder de batterij uit de oplader en plaats deze gedurende 30 minuten op een koele plek. 2. Plaats de gekoelde batterij opnieuw. 3. Als de problemen aanhouden: a. plaatst u een andere batterij, als er een beschikbaar is. Als de tweede batterij het probleem oplost, vervangt u de kapotte batterij. b. neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen
UIT	UIT	UIT	Oplader detecteert geen netspanningsbron.	1. Oplader ontvangt niet de benodigde stroom. 2. Netsnoer is niet correct op de oplader aangesloten. 3. Fout in netsnoer of oplader.	1. Zorg ervoor dat u de stekker van de oplader volledig in het stopcontact steekt. 2. Controleer de stroomaansluiting aan de achterkant van de oplader. 3. Neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier om het apparaat te repareren/vervangen als het probleem aanhoudt nadat u de spanningsbron hebt gecontroleerd.

UW IGO-BATTERIJOPLADER ONDERHOUDEN

WAARSCHUWING

Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u reinigingsprocedures gaat uitvoeren.

Houd de batterijsleuf en luchtgaten vrij van vuil of afdekking.

Gebruik een zachte, vochtige doek om de oppervlakken van het apparaat schoon te maken.

SPECIFICATIES

Afmetingen	19,69 cm (B) x 12,07 cm (D) x 9,72 cm (H)
Ingangsspanning	100-240 V~
Oplaadtijd	Ca. 3 uur, afhankelijk van omgevingstemperatuur en restlading
IPX IPX-klasse 0	
Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C
Elektrische vereisten	100-240 V~, 50/60 Hz
Maximale waarden ingangsstroom (100-120 V~)	1,9A (rms)
Maximale waarden ingangsstroom (220-240 V~)	1,1A (rms)
Maximale uitgangsstroom bij laden	28 V === 3,58 A (max.)

Omstandigheden voor opslag

Temperatuur	-20 °C tot + 60 °C
Luchtvochtigheid	10% tot 95% RV, niet-condenserend
Luchtdruk (getest bij ~933 hPa)	500 hPa tot 1060 hPa
Gebruiksmodus	Continu
Apparaat niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesiemiddelen en lucht, zuurstof of distikstofoxide.	

RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING

WAARSCHUWING

Medische elektrische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen overeenkomstig de informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit in de hier verstrekte documenten.

Draagbare en mobiele communicatieapparatuur die werkt met radiogolven kan een negatieve invloed hebben op medische elektrische apparatuur.

Het apparaat of systeem mag niet worden gebruikt in de buurt van of bovenop andere apparatuur. Als dergelijk gebruik toch noodzakelijk is, moet de uitrusting of het systeem worden geobserveerd om de normale werking ervan te controleren in de opstelling waarin deze zal worden gebruikt.

NB–De EMC-tabellen en andere richtlijnen geven de klant of gebruiker essentiële informatie om te bepalen of het apparaat/systeem geschikt is voor de elektromagnetische gebruiksomgeving en voor het beheersen van de elektromagnetische gebruiksomgeving, zodat het apparaat/systeem voor het beoogde doel kan worden gebruikt zonder andere apparaten, systemen of niet-medische elektrische apparatuur te storen.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant: elektromagnetische emissies		
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van dit apparaat moet zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Compliantie	Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving
Radiofrequentie-emissies: CISPR 11	Groep 1	Dit apparaat RF- (radiofrequente) energie voor interne functies. De RF-emissie is daarom zeer laag en het is niet waarschijnlijk dat deze zal interfereren met elektronische apparatuur die zich in de nabijheid bevindt.
Radiofrequentie-emissies: CISPR 11	Klasse B	Dit apparaat is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief gebouwen bestemd voor bewoning en gebouwen die rechtstreeks aangesloten zijn op het openbare lichtnet dat voor bewoning gebruikte gebouwen van elektrische energie voorziet.
Harmonische emissies: IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spanningsschommelingen / flikkeremissies	Voldoet	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant: elektromagnetische emissies

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van dit apparaat moet zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Immunitetest	IEC60601 testniveau	Compliantieniveau	Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontlading (ESD): IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV lucht	Voldoet	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, dient de relatieve vochtigheid ten minste 30% te zijn.
Uitgestraalde RF: IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	Voldoet	De veldsterkte van vaste RF-zenders buiten de afgeschermdede locatie, zoals bepaald door een elektromagnetische meting ter plaatse, dient lager te zijn dan 3 V/m. In de nabijheid van apparatuur die van dit symbool is voorzien kan interferentie optreden: 
Geleide RF: IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	Voldoet	
Snelle elektrische transiënten: IEC 61000-4-4	±2 kV netspanning ±1 kV I/O-lijnen	Voldoet	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Piek: IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaal ±2 kV algemeen	Voldoet	
Frequentie magnetisch veld: IEC 61000-4-8	3 A/m	Voldoet	Het magnetische veld van de vermogensfrequentie dient van een niveau te zijn dat gebruikelijk is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsverschillen op voedingsinganglijnen: IEC 61000-4-11	>95% daling 0,5 cyclus 60% daling 5 cycli 70% daling 25 cycli 95% daling 5 sec.	Voldoet	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn. Als de gebruiker van dit apparaat continu gebruik vereist tijdens netstroomonderbrekingen, verdient het aanbeveling het apparaat van stroom te voorzien met een noodvoeding (UPS, uninterruptible power supply) of een batterij.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

IEC-symboler..... SV - 32

Viktiga säkerhetsåtgärder..... SV - 32

 Faror/Varningar/Försiktighetsåtgärder..... SV - 32

Inledning..... SV - 33

Indikationer..... SV - 33

Viktiga delar i DeVilbiss iGo®-batteriladdare..... SV - 33

Använda iGo-batteriladdaren..... SV - 33

Normal drift..... SV - 33

Indikatorlampor vid laddning/Ffelsökning..... SV - 34

Vård av iGo-batteriladdare..... SV - 35

Specifikationer..... SV - 35

Vägledning och tillverkardeklaration..... SV - 35

IEC-SYMBOLER

	Observera! Konsultera bruksanvisningen		Fara för elektrisk stöt
	Elektrostatiskt känslig anordning		Läs bruksanvisningen
	Klass II-elskydd – dubbelisolering		Bruksanvisningen måste läsas före användning
	Indikator för extern strömförsörjning (fast sken). Strömavbrottsalarm (blinkande sken)		Använd inte i badkar, dusch eller vattenfylt kärl
	Service behövs		Denna anordning innehåller elektrisk och/eller elektronisk utrustning som måste återanvändas enligt EG-direktiv 2002/96/EG – hantering av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

När ellapparater används, speciellt när barn är närvarande, bör grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas. Läs hela bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk. Viktig information indikeras av följande termer:

WARNING! Viktig säkerhetsinformation om risker som kan orsaka allvarlig personskada eller död.

VAR FÖRSIKTIG! Information för att förhindra att apparaten skadas.

OBS! Information som kräver speciell uppmärksamhet.

Viktiga säkerhetsåtgärder anges genomgående i denna bruksanvisning. Läs speciellt noggrant all säkerhetsinformation.

LÄS HELA BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

WARNING!

- Fara för elektrisk stöt. Får inte demonteras. DeVilbiss iGo extern batteriladdare har inga delar som kan underhållas av användaren. Om service krävs ska du kontakta din DeVilbiss-leverantör eller ett auktoriserat servicecenter.
- Du ska inte installera, montera eller använda denna utrustning utan att först ha läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och bruksanvisningen, ska du kontakta leverantören eller teknisk personal innan du försöker använda denna utrustning, eftersom annars personskada eller annan skada kan uppstå.
- Håll alla enheter på avstånd från barn. Låt inte oauktoriserade eller utbildade individer använda utrustningen.
- Försök aldrig själv manipulera eller reparera utrustningen. Om har frågor eller misstänker att utrustningen inte fungerar på avsett sätt ska du kontakta leverantören.
- Om laddaren har en skadad nätsladd eller stickkontakt, om den inte fungerar på avsett sätt, om den har tappats, skadats eller sänkts ned i vatten, ska du inte använda enheten och ringa en kvalificerad tekniker för undersökning eller reparation.
- Använd inte enheten om temperaturen överstiger 40 °C (104 °F) eller är lägre än 5 °C (41 °F).
- Använd inte enheten nära badkar, dusch eller handfat. Sänk inte ned enheten i vätska och utsätt den inte för kärva förhållanden.

- Håll utrustningen inom 1,5 meter från värmekällor, elektriska värmeapparater eller gasvärmeapparater av något slag, öppna spisar eller matlagningsspisar.
- Försök aldrig smörja utrustningen.
- Använd aldrig aerosolsprej i närheten av utrustningen.

VAR FÖRSIKTIG!—Federal lag (USA) begränsar försäljning av denna anordning till läkare eller på läkares ordination.

INLEDNING

Tack för att du köpte DeVilbiss iGo extern batteriladdare, modell 306CH. Genom att använda flera batteripaket med det bärbara iGo-syrgassystemet förbättrar du dina möjligheter att ha en flexibel och rörlig livsstil. Med iGo-batteriladdaren kan du ladda reservbatteripaket hemma medan du använder iGo-koncentratorn.

iGo-batteriladdaren bör endast användas för att ladda de laddningsbara batteripaketen som används med DeVilbiss bärbara iGo-syrgassystem. Försök inte ladda andra batteripaket med iGo-batteriladdaren 306CH.

INDIKATIONER

Batteriladdaren 306CH bör endast användas för att ladda de laddningsbara batteripaketen som används exklusivt med DeVilbiss bärbara iGo-syrgassystem.

VIKTIGA DELAR I DEVILBISS IGO-BATTERILADDARE

1. Batterifack
2. Laddningskontakter
3. Kontrollpanel
4. Extern strömförsörjningslampa (grön)
5. Lampa som indikerar att service krävs (röd)
6. Laddningsindikatorlampa (grön)
7. Uttag för extern strömförsörjning (på baksidan)
8. Serviceanslutning (på undersidan), endast för fabriksanvändning



ANVÄNDA IGO-BATTERILADDAREN

1. Placera den externa iGo-batteriladdaren på ett jämnt, rent, torrt underlag nära ett vägguttag.
2. Säkerställ att laddaren är ordentligt ansluten till en växelströmskälla med tillräcklig spänning (100-240 V växelström). När laddaren är ansluten till en växelströmskälla lyser den externa strömförsörjningslampan.
3. Stick in DeVilbiss iGo-batteripaket (art. nr 306D-413) i laddaren med batteripaketets framsida vänd framåt så att kontakterna på baksidan av batteripaketet är inriktade på laddningskontakterna i batterifacket.
 - a. När batteriet laddas blinkar den gröna laddningsindikatorlampan.
 - b. När batteriet är fullständigt laddat slutar den gröna indikatorlampan blinka och börjar lysa med ett fast, grönt sken.
4. Du kan avlägsna batteripaketet när som helst under laddningscykeln.
5. Batteriet kan lämnas kvar i laddaren efter det att det är fullt laddat under förutsättning att laddaren är ansluten till vägguttaget.



VAR FÖRSIKTIG!—Lämna inte batteriet i laddaren om den inte är kopplad till ett vägguttag. Laddaren laddar ur batteriet om den inte har extern strömförsörjning.

OBS!—Om ett defekt batteri sätts in i laddaren, kan det ta upp till 30 sekunder innan laddaren indikerar felet.

NORMAL DRIFT

 Grön laddningslampa	 Röd servicelampa	Indikation	 Extern strömförsörjning – grön lampa
PÅ	PÅ	När laddaren först slås på bör båda den gröna laddningslampan och den röda servicelampan tändas under högst 3 sekunder .	PÅ - Får växelström/normal drift
BLINKAR	AV	Batteriet laddas	PÅ – växelströmseffekt/normal drift
PÅ	AV	Batteriet är fullt laddat.	PÅ – växelströmseffekt/normal drift

INDIKATORLAMPOR VID LADDNING/FELSÖKNING

 Grön laddningslampa	 Röd servicelampa	 Extern strömförsörjning – grön lampa	Indikation	Orsaker	Åtgärd
PÅ	PÅ	PÅ	Den gröna laddningslampan och den röda servicelampan förblir tända efter det normala 3-sekunderstestet vid start	Laddarfel	Kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera/byta ut enheten
AV	AV	PÅ	Laddaren avkänner inget installerat batteri	1. Batteriet är inte ordentligt isatt 2. Laddar- eller batterifel	1. Stick in batteriet igen enligt bruksanvisningen 2. Kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera/byta ut enheten
AV	PÅ	PÅ	Batterifel	Batterifel	För in batteriet på nytt enligt anvisningarna. Om symtomen fortsätter ska du kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera / byta ut enheten
AV	BLINKAR	PÅ	Batteriet klarade inte testet för spänning ut	Batterifel	För in batteriet på nytt enligt anvisningarna. Om symtomen fortsätter ska du kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera / byta ut enheten
BLINKAR	BLINKAR	PÅ	Batteriet laddas inte	Laddarens inre temperatur är för hög för att fortsätta laddningscykeln pga. hög omgivningstemperatur eller fläktfel	1. Säkerställ tillräckligt luftflöde runt laddaren 2. Säkerställ att ventilationshålen inte är tilltäppta eller blockerade 3. Sätt laddaren på en svalare plats under en timme. 4. Om symtomen fortsätter efter 1 timmes förvaring på en svalare plats, ska du kontakta DeVilbiss-leverantören för reparation/byte av enhet
BLINKAR	PÅ	PÅ	Batteriet laddas inte	Batteripaketet är för varmt för att fortsätta laddningscykeln pga. hög omgivningstemperatur eller batterifel	1. Avlägsna batteripaketet från laddaren och placera på ett svalt ställe i 30 minuter. 2. Stick in det avsvalnade batteriet igen 3. Om symtomen fortsätter a. stick in ett annat batteri, om sådant finns tillgängligt. Om det andra batteriet avhjälper problemet ska du byta ur det fallerade batteriet. b. kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera/byta ut enheten
AV	AV	AV	Laddaren kan inte avkänna en växelströmskälla	1. Laddaren erhåller inte rätt effekt 2. Nätsladden är inte rätt ansluten till laddaren 3. Fel på nätsladden eller laddaren	1. Säkerställ att laddarens nätsladd är fullständigt införd i ett strömförande vägguttag 2. Kontrollera elanslutningen på laddarens baksida 3. Om problemen inte har åtgärdats efter det du verifierat strömkällan ska du kontakta din DeVilbiss-leverantör för att reparera/byta ut enheten

VÅRD AV IGO-BATTERILADDAREN

VARNING!

Innan du försöker rengöra enheten ska du koppla loss enheten från vägguttaget.

Batterifacket och luftöppningarna ska hållas rena från smuts och föroreningar.

Rengör enhetens ytor med en mjuk fuktad trasa.

SPECIFIKATIONER

Mått.....	7,75 tum (19,69 cm) B x 4,75 tum (12,07 cm) D x 3,825 tum (9,72 cm)
Ineffekt.....	100-240V~
Laddningstid.....	Ca 3 timmar beroende på omgivningstemperatur och kvarvarande laddning
IPX IPX-0-klassificering	
Driftstemperatur.....	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
Elektriska specifikationer.....	100-240 V~, 50/60 Hz
Maximum input current rating (100-120 V~).....	1,9 A (rms)
Maximum input current rating (220-240 V~).....	1,1 A (rms)
Max. laddningsuteffekt.....	28 V === 3,58 A max.

Förvaring	
Temperatur.....	Från -20 °C till 60 °C (-4 °F till 140 °F)
Luftfuktighet.....	10 till 95 % relativ luftfuktighet (icke-kondenserande)
Barometertryck (testad vid ~933 hPa).....	500 hPa till 1060 hPa
Typ.av.drift.....	Fortgående
Utrustningen är inte lämplig för användning i närhet av lättantändliga narkosgasblandningar som innehåller luft, syre eller kväveoxid.	

VÄGLEDNING OCH TILLVERKARDEKLARATION

VARNING

Medicinsk elektrisk utrustning behöver speciella försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet och måste installeras och sättas i drift i enlighet med den EMC-information (Electromagnetic Compatibility) som finns i medföljande dokument.

Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka den medicinska elektriska utrustningen.

Utrustningen eller systemet får inte användas i närheten av eller stackas med annan utrustning och om intilliggande eller stackad användning blir nödvändig ska utrustningen eller systemet vara under observation för att verifiera normal drift i den konfiguration som den ska användas i.

OBS!–Tabeller och andra riktlinjer avseende EMC ger kunden och/eller användaren information som är av stor vikt för fastställande av passning av utrustningen eller systemet för den elektromagnetiska miljö som ska användas och hanteringen av den elektromagnetiska miljön som ska användas för att tillåta att utrustningen eller systemet ska utföra sin avsedda användning utan att störa annan utrustning och andra system eller icke-medicinsk elektrisk utrustning.

Vägledning och tillverkarintyg – elektromagnetiska emissioner		
Den här apparaten är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av den här apparaten ska säkerställa att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Compliance	Elektromagnetisk miljö - vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Den här apparaten använder RF-energi enbart för intern funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och det är inte sannolikt att den orsakar någon störning i elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	
Övertonemissioner IEC 61000-3-2	Klass B	
Spänningsfluktuationer/ flickeremissioner	Följer kraven	
		Den här apparaten passar för användning i alla miljöer, inklusive bostäder och dem som är direktanslutna till det allmänna lågspänningsnätverket som försörjer byggnader som används för bostadsändamål.

Vägledning och tillverkarintyg – elektromagnetisk immunitet

Den här apparaten är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av den här apparaten ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC60601-testnivå	Compliancenivå	Elektromagnetisk miljö - vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV-kontakt ± 8kV luft	Följer kraven	Golv bör vara av trä, betong eller keramik. Om golv är täckta med syntetiskt material ska den relativa fuktigheten vara minst 30 %.
Strålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	Följer kraven	Fältstyrkor utanför den skärmade platsen från fasta RF-sändare, enligt vad som fastställs av en elektromagnetisk platsinspektion, ska vara mindre än 3 V/m. Störning kan ske i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol: 
Ledningsburen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	Följer kraven	
Elektrisk snabb transient IEC 61000-4-4	±2kV kraftledning ±1 kV I/O-ledningar	Följer kraven	Nätledningskvalitet ska vara samma som gäller för en normal kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpuls (surge) IEC 61000-4-5	±1 kV differentiellt ±2 kV gemensamt	Följer kraven	
Magnetiska fält för strömfrekvens IEC 61000-4-8	3 A/m	Följer kraven	Nätfrekvensens magnetiska fält bör vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en normal kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer på matningsledningar för strömförsörjning IEC 61000-4-11	>95 % fall 0,5 cykel 60% fall 5 cykler 70 % fall 25 cykler 95 % fall 5 sek	Följer kraven	Nätledningskvalitet ska vara samma som gäller för en normal kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av denna apparat kräver kontinuerlig drift under strömavbrott rekommenderas det att apparaten strömförs från en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.

SISÄLLYSLUETTELO

IEC-Symbolit.....

Tärkeät turvatoimet

Vaarat/Varoitukset/Varotoimet

Johdanto

Käyttöaiheet.....

DeVilbissin iGo®-akkulaturin tärkeät osat

iGo-akkulaturin käyttäminen

Normaali käyttö

Latauksen merkivalot/Vianetsintä

iGo-akkulaturin hoitaminen

Tekniset tiedot

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus.....

FI - 37

FI - 37

FI - 37

FI - 38

FI - 38

FI - 38

FI - 38

FI - 38

FI - 39

FI - 40

FI - 40

FI - 40

IEC-SYMBOLIT

	Huomio - katso tarkat tiedot käyttöoppaasta		Sähköiskun vaara
	Elektrostaattisesti herkkä laite		Lisätietoja on käyttöohjeissa
	Luokan II sähköiskusuojaus - kaksoiseristetty		Ennen käyttöä täytyy lukea käyttöohjeet
	Laite saa virtaa ulkoisesta lähteestä (vihreä merkkivalo palaa). Virtakatkohälytys (vilkuva merkkivalo)		Laitetta ei saa käyttää kylpyammeessa, suihkussa tai altaassa.
	Huolto suoritettava		Tämä laite sisältää sähkö- ja/tai elektroniikkalaitteita, jotka on kierrätettävä Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkalajitteesta annetun WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti

TÄRKEÄT TURVATOIMET

Perusturvatoimia on noudatettava aina, kun sähkötuotteita käytetään, etenkin kun läsnä on lapsia. Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä. Tärkeät tiedot on merkitty seuraavasti:

VAROITUS Erittäin tärkeitä tietoja vaaroista, jotka voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

HUOMAA Tietoja siitä, miten tuotteen vaurioituminen voidaan estää.

HUOMAUTUS Tietoja, joihin tulee kiinnittää erityistä huomiota.

Tärkeitä turvatoimia annetaan käyttöoppaan eri osissa. Kaikkiin turvatoimiin on kiinnitettävä erityistä huomiota.

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS

- Sähköiskun vaara. Laitetta ei saa purkaa. DeVilbissin ulkoinen iGo-akkulaturi ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Jos se on huollettava, ota yhteys DeVilbissin laitetoimittajaan tai valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Tätä laitteistoa ei saa asentaa, koota tai käyttää ennen kuin tämä käyttöopas on luettu ja siihen on perehdytty. Jos et ymmärrä varoituksia, varotoimia ja ohje ta, ota yhteys laitetoimittajaan tai tekniseen tukeen ennen kuin yrität käyttää tätä laitetta – muussa tapauksessa voi sattua vahinko tai vaurio.
- Pidä kaikki laitteet lasten ulottumattomissa. Älä anna va tuuttamattomien tai kouluttamattomien henkilöiden käyttää laitteistoa.
- Älä käsittele tai yritä korjata laitteistoa itse. Jos sinulla on kysyttävää tai epäilet, ettei laitteisto toimi asianmukaisesti, ota yhteys jälleenmyyjäsi.
- Jos laturissa on viallinen johto tai pistoke, jos se ei toimi asianmukaisesti tai jos se on pudonnut, vaurio tunut tai upotettu veteen, sitä ei saa käyttää, vaan se on annettava pätevän teknikon tarkistettavaksi tai korjattavaksi.
- Älä käytä laitetta yli 40 °C (104 °F) tai alle 5 °C (41 °F) lämpötiloissa.

- Laitetta ei saa käyttää kylpyammeen, suihkun tai pesualtaan läheisyydessä. Älä upota laitetta nesteeseen tai altista sitä ankarille olosuhteille.
- Pidä laitteisto vähintään 1,5 metrin etäisyydellä lämpölähteistä, sähkö- tai kaasulämmittimistä, takoista tai liesistä.
- Älä voitele laitteistoa.
- Älä käytä aerosolisuihkeita laitteiston lähetyvillä.

HUOMAA–Tämän laitteen myynti on rajattu Yhdysvaltain lainsäädännön mukaisesti lääkäreille tai lääkärin tilauksesta.

JOHDANTO

Kiitos, että ostit DeVilbissin ulkoisen iGo-akkulaturin mallia 306CH. Useiden akkupakkauksien käyttäminen kannettavan iGo-happijärjestelmäsi kanssa sallii sinun elää joustavasti ja olla liikkeellä. iGo-akkulaturin avulla voit ladata vara-akkuja kotonasi samalla, kun käytät iGo-konsentraattoria.

iGo-akkulaturia tulisi käyttää vain DeVilbissin kannettavan iGo-happijärjestelmän uudelleenladattavien akkujen lataamiseen. Älä yritä ladata mitään muita akkuja 306CH iGo -akkulaturilla.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Mallin 306CH-akkulaturia käytetään vain DeVilbissin kannettavan iGo-happijärjestelmän uudelleenladattavien akkujen lataamiseen.

DEVILBISSIN IGO-AKKULATURISI TÄRKEÄT OSAT

1. Akkutila
2. Latausliittimet
3. Ohjauspaneeli
4. Ulkoisen virran merkkivalo (vihreä)
5. Huolto suoritettava -merkkivalo (punainen)
6. Latauksen merkkivalo (vihreä)
7. Ulkoisen virran tuloliitin (takana)
8. Huoltoliitin (alla) Vain tehdaskäyttöön



IGO-AKKULATURISI KÄYTTÄMINEN

1. Aseta ulkoinen iGo-akkulaturi tasaiselle, puhtaalle ja kuivalle pinnalle lähelle pistorasiaa.
2. Varmista, että akkulaturi on liitetty oikein vaihtovirtalähteeseen, jossa on asianmukainen jännite (100–240 V AC). Kun laturi liitetään vaihtovirtalähteeseen, ulkoisen virran merkkivalo syttyy.
3. Aseta DeVilbissin iGo-akkupakkaus (osanumero 306D-413) laturiin siten, että akkupakkauksen etuosaa osoittaa eteenpäin ja akkupakkauksen takana olevat virtaliittimet osuvat akkutilan latausliittimiin.
 - a. Kun akku latautuu, latauksen vihreä merkkivalo vilkkuu.
 - b. Kun on akku täysin latautunut, virran vihreä merkkivalo lopettaa vilkkumisen ja palaa tasaisesti vihreänä.
4. Voit poistaa akkupakkauksen milloin tahansa latauksen aikana.
5. Voit jättää akun laturiin, kun se on täysin latautunut, kunhan laturi saa virtaa.



HUOMAA–Älä jätä akkua laturiin, jos laturi ei saa virtaa. Laturi tyhjentää akkua, jos laturi ei saa ulkoista virtaa.

HUOMAUTUS–Jos laturiin laitetaan väärä akku, saattaa kestää jopa 30 sekuntia ennen kuin laturi ilmoittaa viasta.

NORMAALI KÄYTTÖ

 Latauksen vihreä merkkivalo	 Punainen huollon merkkivalo	Käyttötarkoitus	 Ulkoisen virran vihreä merkkivalo
PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ	Kun laturi liitetään ensimmäistä kertaa virtalähteeseen, sekä vihreä latausvalo että punainen huoltovalo syttyvät enintään 3 sekunniksi .	PÄÄLLÄ - Saa virtaa/Normaali Toiminta
VILKKUU	POIS PÄÄLTÄ	Akun lataaminen	PÄÄLLÄ - AC-virta/normaali käyttö
PÄÄLLÄ	POIS PÄÄLTÄ	Akku on ladattu täyteen	PÄÄLLÄ - AC-virta/normaali käyttö

LATAUKSEN MERKKIVALOT/VIANETSINTÄ

 Latauksen vihreä merkkivalo	 Punainen huollon merkkivalo	 Ulkoisen virran vihreä merkkivalo	Käyttötarkoitus	Syyt	Ratkaisu
PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ	Latauksen vihreä merkkivalo ja huollon punainen merkkivalo jatkavat palamista tavallisen 3 sekunnin käynnistystestin jälkeen	Virhe laturissa	Ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
POIS PÄÄLTÄ	POIS PÄÄLTÄ	PÄÄLLÄ	Laturi ei tunnista asetettua akkua	1. Akkua ei ole asetettu oikein 2. Virhe laturissa tai akussa	1. Aseta akku uudelleen paikalleen käyttöohjeiden mukaisesti 2. Ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
POIS PÄÄLTÄ	PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ	Virhe akussa	Virhe akussa	Aseta akku uudelleen paikalleen käyttöohjeiden mukaisesti. Jos ongelma ei katoa, ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
POIS PÄÄLTÄ	VILKKUU	PÄÄLLÄ	Akun jännitelähdön testi epäonnistui	Virhe akussa	Aseta akku uudelleen paikalleen käyttöohjeiden mukaisesti. Jos ongelma ei katoa, ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
VILKKUU	VILKKUU	PÄÄLLÄ	Akkua ei lataudu	Laturin sisäinen lämpötila on liian korkea latauksen jatkamiseksi, koska ympäristön lämpötila on liian korkea tai tuuletin on rikki.	1. Varmista, että akun ympäristö on hyvin tuuletettu 2. Varmista, että ilmastointiaukot eivät ole tukossa 3. Aseta laturi viileämpään sijaintiin 1 tunnin ajaksi. 4. Jos ongelma ei katoa 1 tunnin viilennyksen jälkeen, ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
VILKKUU	PÄÄLLÄ	PÄÄLLÄ	Akkua ei lataudu	Akkupakkaus on liian kuuma latauksen jatkamiseksi, koska ympäristön lämpötila on liian korkea tai akku on viallinen.	1. Poista akkupakkaus laturista ja aseta se viileämpään sijaintiin 30 minuutiksi. 2. Aseta viilenen akku uudelleen paikalleen 3. Jos ongelma ei katoa a. käytä toista akkua, jos sellainen on saatavilla. Jos toinen akku ratkaisee ongelman, korvaa viallinen akku b. ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön
POIS PÄÄLTÄ	POIS PÄÄLTÄ	POIS PÄÄLTÄ	Laturi ei havaitse vaihtovirtalähdettä	1. Laturi ei vastaanota virtaa oikein 2. Virtajohtoa ei ole liitetty laturiin oikein 3. Virtajohto tai laturi on viallinen	1. Varmista, että laturin virtajohto on liitetty oikein pistorasiaan 2. Tarkista laturin takana oleva virtaliitin 3. Jos ongelma ei katoa virtalähteen tarkastamisen jälkeen, ota yhteyttä DeVilbissin laitetoimittaan korjatakseksi/korvatakseksi yksikön

IGO-AKKULATURIN HOITAMINEN

VAROITUS

Irrota laite pistorasiasta ennen sen puhdistamista.

Akkutila ja ilmastointiaukot tulisi pitää puhtaana liasta ja vieraista esineistä.

Puhdista laitteen pinnat kostealla pehmeällä pyyhkeellä.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	7,75" (19,69 cm) L x 4,75" (12,07 cm) S x 3,825" (9,72 cm) K
Tulovirta	100–240 V~
Latausaika	Noin 3 tuntia, riippuen ympäristön lämpötilasta ja jäännösvirrasta
IPX IPX-0-luokitus	
Käyttölämpötila	5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
Sähkötekniset vaatimukset	100-240V~, 50/60 Hz
Suurin sisääntulon nimellivirta (100-120 V~)	1,9 A (rms)
Suurin sisääntulon nimellivirta (220-240 V~)	1,1 A (rms)
Maksimilatauslähtö	28 V === 3.58 A max

Säilytysolosuhteet

Lämpötila	-20 °C – + 60 °C (-4 °F – 140 °F)
Kosteus	10–95 % suhteellinen kosteus, ei tiivistymistä
Barometrinen paine (testattu ~933 hPa:n paineessa)	500 hPa – 1060 hPa
Toimintamuoto	Jatkuva

Laitetta ei saa käyttää tulenaran anestesia-aineen ja ilma- tai happiseoksen tai typyoksiiduulin läheisyydessä.

OHJEET JA VALMISTAJAN ILMOITUS

VAROITUS

Lääketieteellisen laitteiston käytön yhteydessä on otettava huomioon erityisiä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varotoimia (EMC) ja laitteisto on asennettava ja sitä on käytettävä mukana toimitettujen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Kannettavat ja siirrettävät suurtaajuusviestintälaitteet voivat häiritä lääketieteellistä sähkölaitteistoa.

Laitteistoa tai järjestelmää ei saa käyttää muiden laitteiden vieressä tai päällekkäin niiden kanssa. Jos vierekkäinen tai päällekkäinen käyttö on välttämätöntä, laitteistoa tai järjestelmää on valvottava ja sen normaali toiminta varmistettava käytettävässä kokoonpanossa.

HUOMAUTUS–Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat taulukot ja muut ohjeet antavat omistajalle tai käyttäjälle oleellista tietoa määrittäessä laitteiston tai järjestelmän sopivuutta käyttöön sähkömagneettisessa ympäristössä ja hallittaessa sähkömagneettista käyttöympäristöä niin, että laitteistoa tai järjestelmää voidaan käyttää käyttötarkoituksensa mukaisesti aiheuttamatta häiriötä muihin laitteistoihin tai järjestelmiin tai ei-lääketieteellisiin sähkölaitteistoihin.

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen säteily		
Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tämä laite omistajan tai käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään kyseisessä ympäristössä.		
Säteilytesti	Säännöstenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohje
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Ryhmä 1	Tämä laite käyttää radiotaajuusenergiaa ainoastaan sisäisiin toimintoihin. Tästä syystä sen radiotaajuussäteily on hyvin alhaista eikä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähettävillä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Luokka B	Tämä laite sopii käytettäväksi kaikissa ympäristöissä mukaan lukien kotitalousympäristöt ja suoraan alhaisen jännitteen verkkovirtaan liitetyt verkot, jotka toimittavat virtaa kotitalouskäyttöön.
Harmoniset säteilyt IEC 61000-3-2	Luokka B	
Jännitteen vaihtelut/ värinäsäteily	Säännöstenmukainen	

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen häiriönsieto

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tämä laite omistajan tai käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään kyseisessä ympäristössä.

Häiriönsietotesti	IEC60601 testitaso	Säännöstenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohje
Sähköstaattinen purkaus IEC 61000-4-2	±6 kV kosketus ±8 kV ilma	Säännöstenmukainen	Lattioiden on oltava puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattian pinta on synteettistä materiaalia, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30 %.
Säteilyradiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	Säännöstenmukainen	Sähkömagneettisessa tarkastuksessa määritettyjen suojatun paikan ulkopuolisten kiinteiden radiotaajuuslähettimien kenttävahuuksien tulisi olla alaisempia kuin 3 V/m. Häiriötä saattaa esiintyä sellaisten laitteiden lähetyillä, joissa on seuraava symboli: 
Johtunut radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	Säännöstenmukainen	
Nopeat transientit IEC 61000-4-4	±2 kV sähkölinja ±1 kV anto-/ottolinjat	Säännöstenmukainen	Verkkovirran on oltava tyypillisen kaupallisen tai sairaalaympäristön vaatimusten mukainen.
Ylijänniteaalto IEC 61000-4-5	± 1kV differentiaali ±2 kV yhteismuoto	Säännöstenmukainen	
Verkkotaajuuden magneettikenttä IEC 61000-4-8	3 A/m	Säännöstenmukainen	Verkkotaajuuden magneettikenttien on vastattava tyypillisen kaupallisen tai sairaalaympäristön tavanomaisessa sijaintipaikassa olevan laitteen tasoa.
Jännitekuopat, lyhyet keskeytykset ja verkkovirran ottotehojännitteen vaihtelut IEC 61000-4-11	>95 % pudotus 0,5 jaksolla 60 % pudotus 5 jaksolla 70 % pudotus 25 jaksolla 95 % pudotus 5 sekunnissa	Säännöstenmukainen	Verkkovirran on oltava tyypillisen kaupallisen tai sairaalaympäristön vaatimusten mukainen. Jos tämä laitteen käyttäjä tarvitsee jatkuvaa toimintaa virtakatkosten aikana, suosittelemme, että laitteesen johdetaan virtaa keskeytymättömästä virtalähteestä tai akusta.

INDHOLD

IEC-Symboler

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger.....

Farer/advarsler/forsigtig

Indledning.....

Indikationer for brug

Vigtige dele af Deres DeVilbiss iGo® batterioplader.....

Betjening af Deres iGo batterioplader

Normal drift.....

Opladningsindikatorlys/Fejlsøgning

Pleje af Deres iGo batterioplader

Specifikationer

Retningslinjer og erklæring

DA - 42

DA - 42

DA - 42

DA - 43

DA - 43

DA - 43

DA - 43

DA - 44

DA - 45

DA - 45

DA - 45

IEC-SYMBOLER

	OBS: se brugsvejledning		Risiko for elektrisk stød
	Apparat følsomt over for statisk elektricitet		Se betjeningsvejledning
	Elektrisk beskyttelse af Klasse II – dobbeltisoleret		Betjeningsinstruktionerne skal læses omhyggeligt før brug
	Indikator for ekstern strømforsyning (fast lys). Alarm for strømafbrydelse (lyset blinker)		Anvend ikke i badekar, brusekabine eller vandfyldte beholdere.
	Vedligeholdelse nødvendig		Denne anordning indeholder elektrisk og/eller elektronisk udstyr, der skal affaldsbehandles pr. EF-direktiv 2002/96/EF – Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Når man anvender elektriske produkter, og særligt når børn er til stede, skal man altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Læs alle instruktioner før brug. Vigtige oplysninger er fremhævet med disse ord:

ADVARSEL Vigtige sikkerhedsoplysninger om farer som kan forårsage alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

FORSIGTIG Oplysninger til forebyggelse af beskadigelse af produktet.

BEMÆRK Oplysninger som man skal være særlig opmærksom på.

Vigtige sikkerhedsanordninger er anvist i hele vejledningen. Vær særligt opmærksom på alle sikkerhedsoplysninger.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER FØR BRUG.

GEM DENNE VEJLEDNING

ADVARSEL

- Risiko for elektrisk stød. Må ikke skilles ad. Der er ingen dele i DeVilbiss iGo ekstern batterioplader, som brugeren selv kan reparere. Hvis eftersyn er nødvendigt, bedes De kontakte Deres De Vilbiss-forhandler eller autoriseret servicecenter.
- De må ikke installere, samle eller betjene dette udstyr uden først at have læst og forstået denne manual. Hvis De ikke er i stand til at forstå advarslerne og instruktionerne, så kontakt Deres forhandler eller teknisk personale, inden De forsøger at bruge dette udstyr - ellers kan det medføre kvæstelser.
- Hold alle enheder væk fra børn. Lad ikke uautoriserede eller utrænede personer betjene udstyret.
- De må aldrig manipulere eller forsøge at reparere udstyret selv. Hvis De har spørgsmål eller har mistanke om, at udstyret ikke fungerer korrekt, skal De kontakte Deres forhandler.
- Hvis opladeren har en beskadiget ledning eller stik, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er blevet tabt, beskadiget eller nedsænket i vand, må De ikke bruge enheden, og De skal kontakte en kvalificeret tekniker for at få den undersøgt eller repareret.
- Må ikke anvendes ved temperaturer over 40 °C (104 °F) eller under 5 °C (41 °F).
- Anvend ikke i nærheden af badekar, brusekabine eller vask. Må ikke nedsænkes i væsker eller udsættes for barske vilkår.

- Hold udstyret mindst 1,5 meter væk fra varmekilder, elektriske eller gasdrevne varmeelementer af nogen art, ildsteder eller komfurer.
- Forsøg aldrig at smøre udstyret.
- Brug aldrig aerosoldåser nær udstyret.

FORSIGTIG—I henhold til amerikansk lov må denne anordning udelukkende sælges af eller på opfordring af en læge.

INDLEDNING

Tak fordi De har købt en DeVilbiss iGo ekstern batterioplader, model 306CH. Brug af flere batterier med Deres iGo bærbare iltssystem forbedrer Deres evne til at opretholde en fleksibel og mobil livsstil iGo batteriopladeres lader Dem oplade ekstra batterier hjemme, samtidig med at De bruger iGo koncentratoren.

iGo batteriopladeren skal anvendes til at oplade de genopladelige batterier, der anvendes i DeVilbiss iGo bærbart iltssystem. Forsøg ikke at oplade andre typer batterier i 306CH iGo batteriopladeren.

INDIKATIONER FOR BRUG

Batteriopladeren model 306CH anvendes udelukkende til at oplade de genopladelige batterier, der anvendes i DeVilbiss iGo bærbart iltssystem.

DERES DEVILBISS IGO BATTERIOPLADERS VIGTIGE DELE

1. Plads til batteri
2. Opladningsstik
3. Kontrolpanel
4. Lys for ekstern strømforsyning (grønt)
5. Lys for vedligeholdelse nødvendig (rødt)
6. Lys for opladningsindikator (grønt)
7. Indgang for ekstern strømforsyning (på bagsiden)
8. Stik til vedligeholdelse (på bunden) kun til fabriksbrug



BETJENING AF DERES DEVILBISS IGO BATTERIOPLADER

1. Placér iGo ekstern batterioplader et jævnt, rent og tørt sted nær en stikkontakt i væggen.
2. Sørg for at opladeren er korrekt tilsluttet en vekselstrømkilde med passende spænding (100-240VAC). Mens opladeren er tilsluttet til en jævnstrømskilde, lyser lyset for ekstern strømforsyning.
3. Indsæt et DeVilbiss iGo batteri (delnummer 306D-413) i opladeren så forsiden af batteriet vender fremad og strømstikkene bag på batteriet flugter med opladningsstikkene i batteripladsen.
 - a. Mens batteriet oplades, blinker den grønne opladningsindikator.
 - b. Når batteriet er helt opladet, vil den grønne opladningsindikator stoppe med at blinke og lyse grønt konstant.
4. De kan fjerne batteriet på ethvert tidspunkt under opladningen.
5. Batteriet kan blive i opladeren, efter at det er fuldt opladet, så længe der er strøm på opladeren.



FORSIGTIG—Efterlad ikke batteriet i opladeren, hvis der ikke er strøm på den. Opladeren vil aflade batteriet, hvis den ikke får strøm fra en ekstern strømforsyning.

BEMÆRK—hvis der isættes et forkert batteri i opladeren, kan det tage op til 30 sekunder, før opladeren indikerer fejlen.

NORMAL DRIFT

 Grøn opladningsindikator	 Rødt vedligeholdelseslys	Indikationer	 Grønt lys for ekstern strømforsyning
TIL	TIL	Når der sættes strøm til opladeren første gang, bør både det grønne opladningslys og det røde vedligeholdelseslys lyse op i højst 3 sekunder.	TIL - Modtager vekselstrøm / normal drift
BLINKER	FRA	Oplader batteri	TIL - AC-strøm/normal drift (diverse)
TIL	FRA	Batteri fuldt opladet.	TIL - AC-strøm/normal drift (diverse)

OPLADNINGSINDIKATORLYS/FEJLSØGNING

 Grøn opladningsindikator	 Rødt vedligeholdelseslys	 Grønt lys for ekstern strømforsyning	Indikationer	Årsager	Løsning
TIL	TIL	TIL	Det grønne opladningslys og det røde vedligeholdelseslys forbliver tændt efter den normale 3-sekunders test ved opstart.	Opladerfejl	Kontakt Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
FRA	FRA	TIL	Opladeren registrerer ikke, at der er et batteri installeret.	1. Batteriet er ikke korrekt indsat 2. Oplader- eller batterifejl	1. Sæt batteriet i igen som beskrevet i brugervejledningen 2. Kontakt Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
FRA	TIL	TIL	Batterifejl	Batterifejl	Sæt batteriet i igen som beskrevet i brugervejledningen. Hvis symptomerne vedbliver skal De kontakte Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
FRA	BLINKER	TIL	Batteriet bestod ikke spændingsudgangstesten	Batterifejl	Sæt batteriet i igen som beskrevet i brugervejledningen. Hvis symptomerne vedbliver skal De kontakte Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
BLINKER	BLINKER	TIL	Batteriet oplader ikke	Opladerens indvendige temperatur er for høj til at forsætte opladningen pga. for høj omgivende temperatur eller blærsammenbrud.	1. Sørg for at opladeren er tilstrækkeligt ventileret 2. Sørg for at udluftningshullerne ikke er tilstoppede eller blokerede 3. Placér opladeren et køligere sted i 1 time. 4. Hvis symptomerne vedbliver efter 1 time, skal De kontakte Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
BLINKER	TIL	TIL	Batteriet oplader ikke	Batteriet er for varmt til at forsætte opladningen pga. for høj omgivende temperatur eller batterifejl.	1. Fjern batteriet fra opladeren og placér det et køligt sted i 30 minutter. 2. Sæt igen det afkølede batteri i 3. Hvis symptomerne vedbliver a. indsæt et andet batteri, hvis et er tilgængeligt. Hvis det andet batteri løser problemet, skal det fejlbehæftede batteri udskiftes b. Kontakt Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet
FRA	FRA	FRA	Opladeren registrerer ikke nogen vekselstrømskilde.	1. Opladeren modtager ikke korrekt strøm 2. Strømforsyningsledningen er ikke sluttet korrekt til opladeren 3. Strømforsyningsledning eller oplader fejlbehæftet	1. Sørg for at opladerens strømforsyningsledning er sat korrekt i en stikkontakt i væggen, som virker. 2. Kontrollér strømticket bag på opladeren 3. Hvis problemet vedbliver efter at have kontrolleret strømkilden, skal De kontakte Deres DeVilbiss-forhandler for at få enheden repareret / udskiftet

PLEJE AF DERES IGO BATTERIOPLADER

ADVARSEL

Tag enhedens stik ud af stikkontakten i væggen før enhver rengøring.

Batteripladsen og udluftningshuller skal holdes fri for skidt og snavs.

Anvend en blød, fugtig klud til at rengøre enhedens flader med.

SPECIFIKATIONER

Mål	7.75" (19,69 cm) W x 4.75" (12,07 cm) D x 3.825" (9,72 cm) H
Strømindgang	100-240V~
Opladningstid	Cirka 3 timer afhængigt af den omgivende temperatur og tilbageværende opladning
IPX IPX-0 kapsling	
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Elektriske krav	100-240 V~, 50/60 Hz
Maks. nomineret indgangsstrøm (100-120 V~)	1,9 A (rms)
Maks. nomineret indgangsstrøm (220-240 V~)	1,1 A (rms)
Maks. ladeoutput	28 V === 3,58 A Maks

Opbevaringsbetingelser

Temperatur	-20 °C til + 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Luftfugtighed	10 til 95% ikke-kondenserende relativ luftfugtighed
Lufttryk (testet ved ~933 hPa)	500 hPa til 1060 hPa
Driftsform	Kontinuerlig
Udstyret er uegnet ved tilstedeværelsen af en brændbar anæstetisk blanding med luft eller med ilt eller lattergas.	

RETNINGSLINJER OG ERKLÆRING FRA DEVILBISS

ADVARSEL

Der skal tages særlige forholdsregler i forhold til EMC og elektromedicinsk udstyr, og dette skal installeres og idrifttages i overensstemmelse med oplysningerne vedr. elektromagnetisk kompatibilitet [EMC], der fremgår af den medfølgende dokumentation.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr.

Udstyret eller systemet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af eller oven på andet udstyr. Såfremt anvendelse i umiddelbar nærhed eller stablet tilstand er nødvendig, skal udstyret eller systemet holdes under opsyn for at sikre, at det fungerer normalt i den ønskede konfiguration.

BEMÆRK—EMC-tabellerne og andre retningslinjer indeholder oplysninger til kunden eller brugeren, som er essentielle mhp. at fastlægge egnetheden af udstyret eller systemet i forhold til det elektromagnetiske anvendelsesmiljø samt i forhold til håndtering af det elektromagnetiske anvendelsesmiljø vedr. muliggørelse af udstyrets eller systemets beregnede anvendelse uden forstyrrelse af andet udstyr eller øvrige systemer eller ikke-medicinsk udstyr.

Vejlledning- og fabrikantdeklaration - elektromagnetisk udslip		
Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø som beskrevet nedenfor. Kunden eller brugeren af denne enhed skal sikre sig, at den benyttes i et sådant miljø.		
Udsliptest	Opfyldelse	Elektromagnetisk miljø - Retningslinjer
RF Udslip CISPR 11	Gruppe 1	Denne enhed er beregnet til brug i alle situationer, herunder i hjemmet, hvor der er direkte forbindelse til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger til beboelse med elektricitet.
RF Udslip CISPR 11	Klasse B	
Harmonisk udslip IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spændingsvariationer / flikker udslip	Opfylder	

Vejledning- og fabrikantdeklaration - elektromagnetisk immunitet

Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø som beskrevet nedenfor. Kunden eller brugeren af denne enhed skal sikre sig, at den benyttes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC60601 Testniveau	Opfyldelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - Retningslinjer
Elektrostatisk afladning	±6kV Kontakt ±8kV Luft	Opfylder	Gulvet skal være af træ, beton, eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket af syntetiske materialer, skal den relative luffugtighed være mindst 30%
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz til 2.5GHz	Opfylder	Feltstyrker uden for det beskyttede sted fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling på stedet, bør være mindre end 3 V/m. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 
Ledet RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz til 80MHz	Opfylder	
Elektrisk hurtige transienter IEC 61000-4-4	±2kV Effektlinje ±1kV I/O linjer	Opfylder	Kvaliteten på lysnettet skal være som et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Spidser IEC 61000-4-5	±1kV differentiale ±2kV fælles	Opfylder	
Effekt frekvens magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	Opfylder	Effektfrekvensen på det magnetiske felt skal være på et karakteristisk niveau på en typisk placering i en typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningens indgange IEC 61000-4-11	>95% dyk 0.5 cykel 60% dyk 5 cykel 70% dyk 25 cykel 95% dyk 5 sek.	Opfylder	Elforsyningen skal som minimum være af en kvalitet, der svarer til et typisk forretnings- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af denne enhed kræver fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enhedens strømforsyning leveres fra en forsyning uden afbrydelser eller et batteri.

INNHALDSFORTEGNELSE

IEC-Symboler	NO - 47
Viktige sikkerhetsforanstaltninger	NO - 47
Farer/advarsler/forsiktighetsregler	NO - 47
Innledning	NO - 48
Bruksindikasjoner	NO - 48
Viktige deler i De'Vilbiss iGo®-batteriladeren	NO - 48
Slik bruker du iGo-batteriladeren	NO - 48
Normal drift	NO - 48
Laderens indikatorlampe/feilsøking	NO - 49
Slik vedlikeholder du iGo-batteriladeren	NO - 50
Spesifikasjoner	NO - 50
Veiledning og produsentens deklarasjon	NO - 50

IEC-SYMBOLER

	Forsiktig – se bruksveiledningen		Fare for elektrisk støt
	Elektrostatisk sensitiv enhet		Se bruksveiledningene
	Klasse II elektrisk beskyttelse – dobbeltisolert		Det er obligatorisk å lese brukermanualen før bruk
	Indikator – ekstern strømkilde tilstede (fast lys). Strømbryddalarm (blinkende lys)		Enheten må ikke brukes i badekaret, i dusjen eller i vannbeholdere
	Service kreves		Dette utstyret inneholder elektrisk og/eller elektronisk utstyr, som må bli gjenvunnet iflg. EC Directive [EU-direktiv] 2002/96/EC-Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) [Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr]

VIKTIGE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Grunnleggende forholdsregler skal alltid følges ved bruk av elektriske produkter, spesielt dersom det er barn tilstede. Les alle veiledninger før bruk.

Viktige opplysninger er uthevet med disse begrepene:

ADVARSEL Viktig sikkerhetsinformasjon om faremomenter, som kan medføre alvorlig personskade eller dødsfall.

FORSIKTIG Informasjon for å forhindre produktskade.

MERK Informasjon du bør være spesielt oppmerksom på.

I hele denne veiledningen gis det opplysninger om sikkerhetsforanstaltninger. Legg godt merke til all sikkerhetsrelatert informasjon.

LES HELE VEILEDNINGEN FØR BRUK.

TA VARE PÅ DISSE VEILEDNINGENE

ADVARSEL

- Fare for elektrisk støt. Du må ikke ta fra hverandre enheten. Den eksterne De'Vilbiss iGo-batteriladeren inneholder deler som ikke kan repareres av brukeren. Hvis utstyret trenger service, må du ta kontakt med De'Vilbiss-leverandøren eller et autorisert servicesenter.
- Du må ikke installere, demontere eller bruke utstyret før du har lest og forstått denne instruksjonshåndboken. Hvis du ikke er i stand til å forstå advarslene, forsiktighetsreglene og instruksjonene, er du nødt til å ta kontakt med leverandøren eller en tekniker før du forsøker å bruke utstyret – ellers kan det oppstå personskader eller skade på utstyret.
- Sørg for at enheter holdes på avstand fra barn. Utstyret må ikke betjenes av uautoriserte personer eller personer uten opplæring.
- Du må aldri tukle med utstyret eller forsøke å reparere det selv. Hvis du skulle ha spørsmål, eller mistenker at utstyret ikke fungerer som det skal, må du kontakte leverandøren.
- Hvis det er en skadet ledning eller kontakt på laderen, eller hvis den ikke fungerer som den skal, har falt i bakken, blitt skadet eller har blitt utsatt for vann, må du ikke bruke enheten. Ring en kvalifisert tekniker, slik at utstyret kan undersøkes eller repareres.
- Du må ikke bruke utstyret ved temperaturer som er høyere enn 40 °C (104 °F) eller lavere enn 5 °C (41 °F).

- Utstyret må ikke brukes i nærheten av badekar, dusjer eller vasker. Det må heller ikke senkes ned i væsker eller utsettes for barske omgivelser.
- Hold utstyret minst fem fot borte fra varmekilder, elektriske eller gass varmeapparater av alle typer, peiser eller ovner.
- Forsøk aldri å smøre utstyret.
- Bruk aldri aerosolspray i nærheten av utstyret.

FORSIKTIG–Føderal lovgivning (USA) begrenser denne enheten til salg av, eller salg på vegne av, en lege.

INNLEDNING

Takk for at du kjøpte en DeVilbiss iGo ekstern batterilader, modell 306CH. Hvis du vil øke muligheten til å føre en fleksibel og mobil livsstil, kan du kjøpe flere batteripakker sammen med iGo bærbart oksygensystem. iGo-batteriladeren lar deg lade opp reservebatterier hjemmefra, samtidig som du bruker iGo-konsentratoren.

iGo-batteriladeren bør kun brukes til å lade opp oppladbare batteripakker som brukes i DeVilbiss iGo bærbart oksygensystem. Du må ikke forsøke å lade opp andre batteripakker i 306CH-laderen.

BRUKSINDIKASJONER

306CH-laderen brukes til å lade opp oppladbare batteripakker, som kun må brukes i DeVilbiss iGo bærbart oksygensystem.

VIKTIGE DELER I DEVILBISS IGO-BATTERILADEREN

1. Batterirom
2. Ladekabler
3. Kontrollpanel
4. Lampe – ekstern strømforsyning (grønn)
5. Lampe – service kreves (rød)
6. Indikatorlampe – lading (grønn)
7. Eksternt strøminntak (på baksiden)
8. Servicetilkobling (på undersiden), kun for bruk av fabrikk



SLIK BRUKER DU IGO-BATTERILADEREN

1. Sett den eksterne iGo-batteriladeren på et flatt, rent og tørt sted, i nærheten av en veggkontakt.
2. Sørg for at laderen er riktig tilkoblet. Den bør være koblet til en strømforsyning med tilstrekkelig spenning (100–240 VAC). Mens laderen er tilkoblet til en strømkilde, lyser lampen for ekstern strømtilforsyning.
3. Sett inn en DeVilbiss iGo-batteripakke (delnummer 306D-413) i laderen, med batteripakkens forside vendt forover, slik at strømkablene på baksiden av batteripakken er på linje med ladekablene i batterilommen.
 - a. Mens batteriet lades opp, blinker den grønne lampen som viser at batteriet lader.
 - b. Den grønne lampen som viser at batteriet lades slutter å blinke, og går over til et konstant grønt lys, så snart batteriet er fulladet.
4. Du kan fjerne batteripakken når som helst i løpet av ladesyklusen.
5. Du kan godt la batteriet være i laderen etter at det er fulladet, forutsatt at laderen er tilkoblet strøm.



FORSIKTIG–Du må ikke la batteriet være i laderen hvis laderen ikke er tilkoblet strøm. Hvis ikke laderen er koblet til en ekstern strømkilde, vil den utlade batteriet.

MERK–Hvis feil batteri settes inn i laderen, kan det ta opp til 30 sekunder før laderen indikerer feilen.

NORMAL DRIFT

 Grønn lampe – lading	 Rødt servicelys	Indikasjon	 Grønn lampe – ekstern strømforsyning
PÅ	PÅ	Når laderen først tilkobles strømforsyning, bør det grønne ladelyset og det røde servicelyset ikke lyse i mer enn tre sekunder .	PÅ- forsynes med strøm / Normal Drift
BLINKENDE	AV	Opplading av batteriet	PÅ - AC-strøm / normal bruk
PÅ	AV	Batteriet er fulladet	PÅ - AC-strøm / normal bruk

LADERENS INDIKATORLAMPE/FEILSØKING

 Grønn lampe – lading	 Rødt servicelys	 Grønn lampe – ekstern strømforsyning	Indikasjon	Årsaker	Hjelpemiddel
PÅ	PÅ	PÅ	Det grønne ladelyset og det røde servicelyset vil fortsette å lyse etter den tre skunder lange testen ved oppstart	Feil på laderen	Ta kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
AV	AV	PÅ	Laderen kan ikke finne et montert batteri	1. Batteriet er ikke riktig satt inn 2. Feil på laderen eller batteriet	1. Sett inn batteripakken på nytt, slik det forklares i instruksjonsveiledningen 2. Ta kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
AV	PÅ	PÅ	Batterifeil	Batterifeil	Sett inn batteriet på nytt, slik det forklares i instruksjonsveiledningen. Hvis symptomene vedvarer, må du kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
AV	BLINKER	PÅ	Batteriets test av utgangseffekt var mislykket	Batterifeil	Sett inn batteriet på nytt, slik det forklares i instruksjonsveiledningen. Hvis symptomene vedvarer, må du kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
BLINKER	BLINKER	PÅ	Batteriet lader ikke	På grunn av for høy omgivelsestemperatur, eller svikt i viften, er laderens innvendige temperatur for høy til å fortsette ladesyklusen	1. Sørg for at det er tilstrekkelig luftstrøm rundt laderen 2. Sørg for at luftehullene ikke er tettet igjen eller blokkerte 3. Sett laderen på et kjøligere sted i én time. 4. Hvis symptomene vedvarer etter én time på et kjøligere sted, må du ta kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
BLINKER	PÅ	PÅ	Batteriet lader ikke	På grunn av for høy omgivelsestemperatur, eller batterisvikt, er batteripakken for varm til å fortsette ladesyklusen	1. Ta ut batteriet fra laderen, og la det ligge på et kjøligere sted i 30 minutter. 2. Sett inn igjen det nedkjølte batteriet 3. Hvis symptomene vedvarer a. sett inn et nytt batteri, hvis du har et i reserve. Hvis reservebatteriet løser problemet, må du skifte ut batteriet som ikke fungerer b. ta kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten
AV	AV	AV	Laderen kunne ikke oppdage strømforsyningen	1. Laderen er ikke koblet til riktig strømforsyning 2. Strømledningen er ikke riktig koblet til laderen 3. Feil på strømledningen eller laderen	1. Sørg for at batteriets strømledning er satt godt inn i en veggkontakt 2. Sjekk strømforsyningen på baksiden av laderen 3. Hvis problemet vedvarer etter at du har bekreftet at strømforsyningen fungerer, må du ta kontakt med DeVilbiss-leverandøren for å reparere / skifte ut enheten

SLIK VEDLIKEHOLDER DU IGO-BATTERILADEREN

ADVARSEL

Før du forsøker å rengjøre utstyret, må du trekke ut ledningen fra veggkontakten.

Du må sørge for at batterirommet og luftehullene holdes frie for smuss, og ikke er tildekket.

Rengjør flatene på apparatet med en myk, fuktig klut.

SPESIFIKASJONER

Dimensjoner	19,69 cm (7,75") B x 12,07 cm (4,75") D x 9,72 cm (3,825") H
Tilført effekt.....	100–240V~
Ladetid.....	Omtrent tre timer, avhengig av omgivelsestemperaturen og restladning
IPX IPX0-klassifisering	
Driftstemperatur.....	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Elektriske krav	100-240, V~, 50/60 Hz
Maksimal inngangsstrøm (100-120, V ~).....	1,9A (rrms)
Maksimal inngangsstrøm (220-240, V ~).....	1,1A (rrms)
Maksimal ladeutgang.....	28 V === 3,58A
Oppbevaringstemperatur	
Temperatur	-20 °C til + 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Fuktighet.....	10 % til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Barometrisk trykk (testet ved ~933 hPa).....	500 hPa til 1060 hPa
Bruksmodus.....	Kontinuerlig
Utstyret er ikke egnet til bruk i nærheten av antennerlige anestesimidler som blandes med luft eller oksygen, og er heller ikke egnet til bruk med dini-trogenoksid (lystgass).	

VEILEDNING OG PRODUSENTENS DEKLARASJON

ADVARSEL

Medisinsk elektrisk utstyr trenger spesielle forsiktighetsregler angående EMK og må installeres og settes i tjeneste i henhold til elektromagnetisk kompatibilitet [EMK] informasjon oppgitt i de vedlagte dokumentene.

Bærbart og mobi t RF-kommunikasjonsutstyr kan innvirke på elektrisk medisinsk utstyr.

Utstyret eller systemet skal ikke brukes nære ved eller stablet med annet utstyr og om nærliggende eller stablet bruk er nødvendig, skal utstyret eller systemet observeres for å verifisere normal drift i konfigurasjonen i hvilket den vil bli brukt.

MERK-EMK tabellen og andre veiledninger gir informasjon til kunden eller brukeren som er vesentlig i fastsettelsen av egnetheten av utstyret eller systemet for elektromagnetisk miljø for bruk, og i kontroll av elektromagnetisk miljø for bruk for å la utstyret eller systemet yte dets tiltenkte bruk uten å forstyrre annet utstyr og systemer eller ikke-medisinsk elektrisk utstyr.

Veiledning og fabrikantens erklæring - elektromagnetiske utslipp		
Dette utstyret er ment for bruk i de elektromagnetiske miljø spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av dette utstyret skal sikre at den brukt i slikt miljø.		
Utslippstest	Overholdelse	Elektromagnetiske omgivelser - veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF energi kun for dens interne funksjon. Derfor er RF utslipp meget lave og er ikke sannsynlige å forårsake noen interferens i nærliggende elektronisk utstyr.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske utslipp IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spenningsfluktureringer/ flimmerutslipp	Overholder	

Veiledning og fabrikantens erklæring - elektromagnetiske immunitet			
Dette utstyret er ment for bruk i de elektromagnetiske miljø spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av dette utstyret skal sikre at den brukt i slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC60601 testnivå	Overholdelsesnivå	Elektromagnetiske omgivelser - veiledning
Elektrostatisk utslipp (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8kV luft	Overholder	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Dersom gulv er dekket med syntetiske materialer, skal den relative fuktigheten være minst 30 %
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	Overholder	Feltstyrker utenfor stedet beskyttet mot faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk måling på stedet, skal være under 3 V/m. Forstyrrelse kan forekomme i nærheten av utstyr som er merket med følgende symboler: 
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Overholder	
Electrisk hurtig transient IEC 61000-4-4	±2kV strømledning ±1kV I/O-ledninger	Overholder	Ledningsnett kvalitet skal være den som er typisk for kommersielle eller sykehusomgivelser.
Spenningsstøt IEC 61000-4-5	±1kV differensial ±2kV felles	Overholder	
Strømfrekvens magnetisk felt IEC 61000-4-8	3 A/m	Overholder	Strømfrekvens magnetiske felter skal være på nivå som er karakteristiske på typiske steder i typiske kommersielle eller sykehusomgivelser.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsynings innmatingsledninger IEC 61000-4-11	>95 % fall 0,5 syklus 60% fall 5 sykluser 70 % fall 25 sykluser 95 % fall 5 sek.	Overholder	Ledningsnett kvalitet skal være den som er typisk for kommersielle eller sykehusomgivelser. Om brukeren av dette utstyret krever kontinuerlig brukt i løpet av hovedledningsavbrudd, er det anbefalt at utstyret er strømdrevet fra en avbruddssikker strømforsyning eller batteri.

SUMÁRIO

Símbolos da IEC	PT - 52
Medidas de proteção importantes.....	PT - 52
Perigos/Atenções/Avisos.....	PT - 52
Introdução.....	PT - 53
Indicações de uso	PT - 53
Peças importantes do seu carregador de bateria DeVilbiss iGo®	PT - 53
Operação do seu carregador de bateria iGo	PT - 53
Operação normal.....	PT - 53
Luzes indicadoras de carga/Solução de problemas	PT - 54
Cuidados com seu carregador de bateria iGo	PT - 55
Especificações.....	PT - 55
Declaração do fabricante e orientação	PT - 55

SÍMBOLOS DA IEC

	Atenção – Consulte o Manual de Instruções		Perigo de choque elétrico
	Dispositivo sensível a eletricidade estática		Consulte as instruções de operação
	Proteção elétrica classe II - isolamento duplo		A leitura das instruções de funcionamento antes da utilização é obrigatória
	Indicador de alimentação externa presente (luz acesa). Alarme de falha na alimentação elétrica (luz piscando)		Não utilizar em banheira, chuveiro ou em reservatórios com água
	Manutenção necessária		O aparelho contém equipamento elétrico e/ou eletrônico que deve ser reciclado de acordo com a diretiva 2002/96/CE da CE referente ao descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE).

MEDIDAS DE PROTEÇÃO IMPORTANTES

O uso de produtos elétricos, especialmente na presença de crianças, requer a adoção de medidas básicas de segurança. Leia todas as instruções antes de usar. As informações importantes são destacadas com os seguintes termos:

- ATENÇÃO** *Informações importantes de segurança sobre riscos que podem causar acidentes pessoais graves ou morte.*
- AVISO** *Informações que visam evitar danos ao produto.*
- OBSERVAÇÃO** *Informações às quais se devem prestar atenção especial.*

As medidas de proteção importantes são indicadas em todo o manual; preste atenção especial a todas as informações de segurança.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ATENÇÃO

- **Perigo de choque elétrico. Não desmonte.** O Carregador de bateria externo iGo DeVilbiss não contém peças que possam ser consertadas pelo usuário. Se for necessária a manutenção, contate o provedor ou Assistência Técnica Autorizadas DeVilbiss.
- **Não instale, monte ou coloque este equipamento em funcionamento sem primeiro ler e compreender as instruções deste manual.** Se não compreender os sinais de atenção e avisos e as instruções, contate o provedor ou a assistência técnica antes de tentar usar este equipamento, caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.
- **Mantenha todas as unidades fora do alcance de crianças.** Não permita que pessoas sem autorização ou sem treinamento operem este equipamento.
- **Nunca adultere ou tente consertar o equipamento sozinho.** Se tiver dúvidas ou se suspeitar que o equipamento não esteja funcionando corretamente, contate o provedor.
- **Se o carregador tiver um cabo ou tomada danificado, se não estiver funcionando corretamente, se tiver sofrido uma queda ou estiver danificado, ou se tiver sido submerso em água, não o use e chame a assistência técnica para examiná-lo e consertá-lo.**
- **Não utilize em temperaturas superiores a 40 °C (104 °F) ou inferiores a 5 °C (41 °F).**
- **Não utilize nas proximidades de banheiras, chuveiros ou pias.** Não mergulhe em líquidos ou submeta a condições adversas.

- Mantenha o equipamento a pelo menos um metro e meio de distância de fontes de calor, aquecedores elétricos ou a gás de qualquer tipo, lareiras ou fogões.
- Nunca tente lubrificar o equipamento.
- Nunca utilize aerossóis perto do equipamento.

AVISO—A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a médicos ou mediante prescrição médica.

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o Carregador de Bateria Externo iGo DeVilbiss, modelo 306CH. Utilizar vários conjuntos de bateria com seu Sistema de Oxigênio Portátil iGo aumenta as suas possibilidades de ter um estilo de vida flexível e com mobilidade. O carregador de bateria iGo permite que você carregue conjuntos de bateria sobressalentes em casa enquanto está utilizando o concentrador iGo.

O carregador de bateria iGo deve ser utilizado apenas para carregar os conjuntos de baterias recarregáveis usadas no Sistema de Oxigênio Portátil iGo da DeVilbiss. Não tente recarregar nenhum outro conjunto de bateria no carregador de bateria iGo 306CH.

INDICAÇÕES DE USO

O carregador de bateria iGo modelo 306CH deve ser utilizado apenas para carregar os conjuntos de baterias recarregáveis usadas exclusivamente no Sistema de Oxigênio Portátil iGo da DeVilbiss.

PEÇAS IMPORTANTES DO SEU CARREGADOR E BATERIA IGO DA DEVILBISS

1. Compartimento da bateria
2. Conectores de carga
3. Painel de controle
4. Luz externa de funcionamento (verde)
5. Luz de manutenção necessária (vermelha)
6. Luz indicadora de carga (verde)
7. Luz de alimentação externa (na parte de trás)
8. Conexão de serviço (no fundo) Apenas para uso na fábrica



OPERAÇÃO DO SEU CARREGADOR DE BATERIA IGO

1. Coloque o carregador de bateria externo iGo em um local plano, limpo e seco próximo a uma tomada.
2. Certifique-se de que o carregador esteja conectado adequadamente a uma fonte de alimentação CA com a corrente correta (100-240 VCA). Enquanto o carregador estiver conectado a uma fonte de alimentação CA, a luz externa de funcionamento ficará acesa.
3. Insira um Conjunto de bateria iGo da DeVilbiss (número de peça 306D-413) no carregador, com a parte frontal do conjunto de bateria voltada para frente, de modo que os conectores de alimentação na parte de trás do conjunto de bateria fiquem alinhados aos conectores de carga no compartimento da bateria.
 - a. Enquanto a bateria estiver sendo carregada, a luz indicadora de carga irá piscar.
 - b. Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz indicadora irá deixar de piscar e se tornará uma luz verde constante.
4. Você pode remover o conjunto de bateria em qualquer momento do ciclo de carga.
5. A bateria pode permanecer no carregador após ter sido completamente carregada desde que o carregador esteja conectado à fonte de alimentação.



AVISO—Não deixe a bateria no carregador se ele não estiver conectado à fonte de alimentação. O carregador irá descarregar a bateria se não estiver conectado a uma fonte de alimentação externa.

OBSERVAÇÃO—Se uma bateria com defeito for inserida no carregador, o indicador pode levar até 30 segundos para indicar a falha.

OPERAÇÃO NORMAL

 Luz de carga verde	 Luz de serviço vermelha	Indicação	 Luz externa de funcionamento verde
ACESA	ACESA	Logo que o carregador é conectado à energia, a luz de carga verde e a luz de serviço vermelha se acendem por não mais que 3 segundos .	LIGADA – Recebendo energia CA/ Operação normal
PISCANDO	APAGADA	Carregando a bateria	LIGADA - Alimentação AC/Operação Normal
ACESA	APAGADA	Bateria completamente carregada	LIGADA - Alimentação AC/Operação Normal

LUZES INDICADORAS DE CARGA/SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

 Luz de carga verde	 Luz de serviço vermelha	 Luz externa de funcionamento verde	Indicação	Motivos	Solução
ACESA	ACESA	ACESA	A luz de carga verde e a luz de serviço vermelha permanecem acesas após o teste normal dos 3 segundos na inicialização	Erro no carregador	Entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade
APAGADA	APAGADA	ACESA	O carregador não detecta uma bateria instalada	1. A bateria não está inserida corretamente 2. Erro no carregador ou na bateria	1. Insira novamente a bateria de acordo com o manual de instruções 2. Entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade
APAGADA	ACESA	ACESA	Erro na bateria	Erro na bateria	Insira novamente a bateria de acordo com o manual de instruções. Se o problema persistir, entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade
APAGADA	PISCANDO	ACESA	A bateria falhou no teste de corrente de saída	Erro na bateria	Insira novamente a bateria de acordo com o manual de instruções. Se o problema persistir, entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade
PISCANDO	PISCANDO	ACESA	A bateria não carrega	A temperatura externa da bateria está muito alta para continuar com o ciclo de carga devido a temperatura ambiente alta ou falha na ventoinha	1. Certifique-se de que o fluxo de ar em torno do carregador seja adequado 2. Certifique-se de que os orifícios de ventilação não estejam obstruídos ou bloqueados 3. Coloque o carregador em um local mais fresco por uma hora. 4. Se o problema persistir após uma hora em um local mais fresco, entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar / substituir a unidade
PISCANDO	ACESA	ACESA	A bateria não carrega	A temperatura do conjunto de bateria está muito alta para continuar com o ciclo de carga devido a alta temperatura ambiente ou falha na bateria	1. Remova o conjunto da bateria do carregador e coloque-o em um local fresco por 30 minutos. 2. Insira novamente a bateria resfriada 3. Se o problema persistir a. insira uma segunda bateria, se estiver disponível. Se a segunda bateria resolver o problema, substitua a bateria com falhas b. entre em contato com seu fornecedor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade
APAGADA	APAGADA	APAGADA	O carregador não detecta a fonte de alimentação CA	1. O carregador não está sendo alimentado corretamente 2. O cabo de alimentação não está conectado corretamente ao carregador 3. O cabo de alimentação ou o carregador está com defeito	1. Certifique-se de que o cabo de alimentação do carregador esteja inserido em uma tomada que funciona 2. Verifique a conexão de energia no fundo do carregador 3. Se o problema persistir após a verificação da fonte de alimentação, entre em contato com seu distribuidor De'Vilbiss para reparar/substituir a unidade

CUIDADOS COM O SEU CARREGADOR DE BATERIAS IGO

ATENÇÃO

Antes de executar qualquer procedimento de limpeza, desconecte a unidade da tomada.

O encaixe para baterias e os orifícios de ventilação devem permanecer livres de poeira ou contaminantes.

Utilize um pano macio e úmido para limpar as superfícies da unidade.

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões.....	19,69 cm (7,75 pol.) L x 12,07 cm (4,75 pol.) P x 9,72 cm (3,825 pol.) A
Corrente de entrada	100 a 240 V
Tempo de carga.....	Cerca de três horas, dependendo da temperatura ambiente e da carga residual
IPX Classificação IPX-0	
Temperatura operacional.....	5 a 40 °C (41 a 104 °F)
Requisitos Elétricos.....	100-240 V~, 50/60 Hz
Classificação de Corrente de entrada máxima (100-120 V~)	1,9 A (rms)
Classificação de Corrente de entrada máxima (220-240 V~)	1,1 A (rms)
Saída de carga máxima.....	28 V === 3,58 A Máx.

Condições de armazenamento

Temperatura	-20 a + 60 °C (-4 a 140 °F)
Umidade	10 a 95% de umidade relativa, sem condensação
Pressão barométrica (Testado em hPa -933)	500 a 1060 hPa
Modo de operação	contínuo

Equipamento inadequado para uso em presença de mistura anestésica inflamável com ar ou com oxigênio ou óxido nítrico.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE E ORIENTAÇÃO DA DEVILBISS

CUIDADO

Equipamentos médicos elétricos estão sujeitos a precauções especiais referentes à compatibilidade eletromagnética (EMC) e devem ser instalados e operados de acordo com as informações de EMC fornecidas nos documentos que acompanham o produto.

Equipamentos de comunicação de radiofrequência, portáteis e móveis, podem afetar equipamentos médicos elétricos.

O equipamento ou sistema não deve ser usado ao lado nem colocado sobre outro equipamento. Se for necessário usar ao lado ou sobre outro equipamento, será preciso observar o equipamento ou sistema para verificar se está funcionando normalmente na configuração em que for usado.

OBSERVAÇÃO– As tabelas de compatibilidade eletromagnética e outras orientações contêm informações ao cliente ou usuário que são essenciais na determinação da adequação do equipamento ou sistema para o ambiente eletromagnético onde será usado, e na gestão do ambiente eletromagnético onde será usado, a fim de permitir que o equipamento ou sistema tenha um desempenho de acordo com o uso para o qual foi projetado, sem interferir em outros equipamentos, sistemas ou equipamentos elétricos não-médicos.

Orientação e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas		
Este dispositivo é destinado ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário deste dispositivo devem assegurar que ele seja utilizado nesse ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade às normas	Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Grupo 1	Este dispositivo utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Portanto, suas emissões de RF são muito reduzidas, com pouca probabilidade de provocar qualquer interferência a equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Classe B	
Emissões de harmônicas IEC 61000-3-2	Classe B	
Flutuações de tensão/cintilação (flicker)	Em conformidade	
		Este dispositivo é adequado para uso em todos os estabelecimentos, incluindo os residenciais e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de baixa tensão que abastece edifícios residenciais.

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética

Este dispositivo é destinado ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário deste dispositivo devem assegurar que ele seja utilizado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601	Nível de conformidade	Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV – contato ±8 kV – ar	Em conformidade	Os pisos devem ser de madeira, concreto ou cerâmica. Se o piso for revestido com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	Em conformidade	As intensidades de campo fora do local com isolamento de transmissores RF fixos, determinadas por uma análise eletromagnética local, devem ser inferiores a 3 V/m. Pode ocorrer interferência nas proximidades de equipamentos marcados com o símbolo: 
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	Em conformidade	
Transiente elétrico rápido IEC 61000-4-4	±2kV - linha elétrica ±1kV - linhas de entrada/saída	Em conformidade	A qualidade da rede pública deve ser a de um estabelecimento comercial ou ambiente hospitalar normais.
Surto IEC 61000-4-5	±1kV - diferencial ±2kV - comum	Em conformidade	
Imunidade a campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	Em conformidade	Os campos magnéticos da frequência de alimentação devem situar-se em níveis característicos de um local típico de ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, breves interrupções e variações de tensão em linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	>95% de queda por 0,5 ciclo 60% de queda por 5 ciclos 70% de queda por 25 ciclos 95% de queda em 5 s	Em conformidade	A qualidade da rede pública deve ser a de um estabelecimento comercial ou ambiente hospitalar normais. Se o usuário deste dispositivo necessitar de operação contínua durante interrupções de fornecimento de energia, recomenda-se que o dispositivo seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou uma bateria.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Σύμβολα IEC EL - 57

Σημαντικά μέτρα ασφαλείας EL - 57

 Κίνδυνοι/Προειδοποιήσεις/Προφυλάξεις..... EL - 57

Εισαγωγή..... EL - 58

Ενδείξεις χρήσης EL - 58

Σημαντικά εξαρτήματα του φορτιστή μπαταριών DeVilbiss iGo® EL - 58

Χρήση του φορτιστή μπαταριών iGo EL - 58

Κανονική λειτουργία..... EL - 59

Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης/Αντιμετώπιση προβλημάτων EL - 59

Φροντίδα του φορτιστή μπαταριών iGo EL - 60

Προδιαγραφές EL - 60

Οδηγία και Δήλωση Κατασκευαστή..... EL - 61

ΣΥΜΒΟΛΑ IEC

	Προσοχή - Συμβουλευτείτε τον οδηγό λειτουργίας		Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
	Συσκευή ευαίσθητη στον στατικό ηλεκτρισμό		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες λειτουργίας
	Προστασία από ηλεκτρικό ρεύμα τάξης II – διπλή μόνωση		Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση
	Ένδειξη παρουσίας εξωτερικής τροφοδοσίας (συνεχής φωτε νή ένδειξη). Ειδοποίηση διακοπής τροφοδοσίας (φωτεινή ένδειξη που αναβοσβήνει)		Να μην χρησιμοποιείται σε μπανιέρα, ντους ή δοχεία γεμάτα με νερό
	Απαιτείται σέρβις		Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικό ή και ηλεκτρονικό εξοπλισμό ο οποίος πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EK – Απορρίμματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά προϊόντα, ειδικά όταν παρίστανται παιδιά, πρέπει να ακολουθείτε πάντοτε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Οι σημαντικές πληροφορίες επισημαίνονται με τους εξής όρους:

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Σημαντική πληροφόρηση για κινδύνους οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ** Πληροφόρηση για πρόληψη ζημιάς στο προϊόν.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Πληροφόρηση στην οποία θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή.

Υποδεικνύονται σημαντικά μέτρα ασφαλείας σε όλον αυτόν τον οδηγό. Προσέχετε όλες αυτές τις πληροφορίες ασφαλείας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αποσυναρμολογείτε. Ο εξωτερικός φορτιστής μπαταριών DeVilbiss iFill δεν περιέχει εξαρτήματα που να χρειάζονται συντήρηση από τον χρήστη. Εάν απαιτείται σέρβις, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DeVilbiss.
- Μην εγκαθιστάτε, συναρμολογείτε ή λειτουργείτε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς να διαβάσετε και κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Εάν δεν μπορείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις και τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τεχνικό προσωπικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό – διαφορετικά, μπορεί να επέλθει τραυματισμός ή ζημιά.
- Κρατήστε όλες τις μονάδες μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέπετε σε μη εξουσιοδοτημένα ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χειριστούν τον εξοπλισμό.

- Μην επεξεργάζεστε και μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τον εξοπλισμό. Εάν έχετε ερωτήσεις ή υποπτεύεστε ότι ο εξοπλισμός σας δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Εάν το καλώδιο ή το βύσμα του φορτιστή έχει υποστεί ζημιά, εάν ο φορτιστής δεν λειτουργεί σωστά, έπεσε ή έχει υποστεί ζημιά, ή εάν βυθίστηκε σε νερό, μην τον χρησιμοποιήσετε και καλέστε έναν πιστοποιημένο τεχνικό για να τον εξετάσει ή να τον επισκευάσει.
- Να μην χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 40°C (104°F) ή χαμηλότερες από 5°C (41°F).
- Να μην χρησιμοποιείται κοντά σε μπανιέρα, ντουσιέρα ή νεροχύτη. Μην βυθίζετε σε υγρά ή μην υποβάλλετε τη συσκευή σε αντίξοες συνθήκες.
- Κρατάτε τον εξοπλισμό τουλάχιστον 1,5 μέτρο (5 πόδια) μακριά από πηγές θερμότητας, από κάθε είδους ηλεκτρικές θερμάστρες ή γκαζιού, τζάκια ή φούρνους.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να λιπάνετε τον εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σπρέι κοντά στον εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ—Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον εξωτερικό φορτιστή μπαταριών DeVilbiss iGo, μοντέλο 306CH. Η χρήση πολλαπλών συστοιχιών μπαταριών με το φορητό σύστημα οξυγόνου iGo ενισχύει τη δυνατότητά σας να ζείτε με έναν ευέλικτο τρόπο ζωής που περιλαμβάνει μετακινήσεις. Ο φορτιστής μπαταριών iGo σας επιτρέπει να φορτίζετε τις εφεδρικές συστοιχίες μπαταριών στο σπίτι σας, καθώς χρησιμοποιείτε τον συμπτυκνωτή iGo.

Ο φορτιστής μπαταριών iGo πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων συστοιχιών μπαταριών που χρησιμοποιούνται στο φορητό σύστημα οξυγόνου DeVilbiss iGo. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε άλλες συστοιχίες μπαταριών στον φορτιστή μπαταριών iGo 306CH.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο φορτιστής μπαταριών μοντέλο 306CH χρησιμοποιείται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων συστοιχιών μπαταριών που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά στο φορητό σύστημα οξυγόνου DeVilbiss iGo.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ DEVILBISS iGO

1. Υποδοχή μπαταρίας
2. Συνδετήρες φόρτισης
3. Πίνακας ελέγχου
4. Φωτε νή ένδειξη εξωτερικής τροφοδοσίας (Πράσινη)
5. Φωτε νή ένδειξη ανάγκης σέρβις (Κόκκινη)
6. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης (Πράσινη)
7. Είσοδος εξωτερικής τροφοδοσίας (στο πίσω μέρος)
8. Σύνδεση σέρβις (στο κάτω μέρος) Εργοστασιακή χρήση μόνο



ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ iGO

1. Τοποθετήστε τον εξωτερικό φορτιστή μπαταριών iGo σε μια επίπεδη, καθαρή, στεγνή θέση κοντά σε μια πρίζα τοίχου.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι κατάλληλα συνδεδεμένος σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) με την κατάλληλη τάση (100-240 VAC). Για όσην ώρα ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), η λυχνία εξωτερικής τροφοδοσίας θα είναι αναμμένη.
3. Τοποθετήστε μια συστοιχία μπαταριών DeVilbiss iGo (αριθμός καταλόγου 306D-413) στον φορτιστή με την πρόσθια πλευρά της συστοιχίας μπαταριών στραμμένη προς τα εμπρός ώστε οι συνδετήρες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συστοιχίας μπαταριών να είναι ευθυγραμμισμένοι με τους συνδετήρες φόρτισης στην υποδοχή της μπαταρίας.
 - α. Καθώς η μπαταρία θα φορτίζεται, η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει.
 - β. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα γίνει μια συνεχής πράσινη φωτε νή ένδειξη.
4. Μπορείτε να αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή του κύκλου φόρτισης.
5. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στον φορτιστή αφού φορτιστεί πλήρως για όσο διάστημα ο φορτιστής τροφοδοτείται με ρεύμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ—Μην αφήνετε την μπαταρία στον φορτιστή εάν ο φορτιστής δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Ο φορτιστής θα αποφορτίσει την μπαταρία εάν ο φορτιστής δεν τροφοδοτείται εξωτερικά με ρεύμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ—Εάν τοποθετηθεί στον φορτιστή μια ελαττωματική μπαταρία, ο φορτιστής μπορεί να χρειαστεί έως 30 δευτερόλεπτα για να δηλώσει τη βλάβη.



ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

 Πράσινη λυχνία φόρτισης	 Κόκκινη λυχνία σέρβις	Ένδειξη	 Πράσινη λυχνία εξωτερικής τροφοδοσίας
ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Όταν ο φορτιστής τροφοδοτείται αρχικά με ρεύμα, η πράσινη λυχνία φόρτισης και η κόκκινη λυχνία σέρβις θα ανάψουν όχι περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα .	ΑΝΑΜΜΕΝΗ -Λήψη τροφοδοσίας AC/ Κανονική λειτουργία
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ	ΣΒΗΣΤΗ	Φόρτιση μπαταρίας	ΑΝΑΜΜΕΝΗ -Λήψη τροφοδοσίας AC/ Κανονική λειτουργία
ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΣΒΗΣΤΗ	Πλήρως φορτισμένη μπαταρία	ΑΝΑΜΜΕΝΗ -Λήψη τροφοδοσίας AC/ Κανονική λειτουργία

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ/ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

 Πράσινη λυχνία φόρτισης	 Κόκκινη λυχνία σέρβις	 Πράσινη λυχνία εξωτερικής τροφοδοσίας	Ένδειξη	Αιτίες	Λύση
ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η πράσινη λυχνία φόρτισης και η κόκκινη λυχνία σέρβις παραμένουν αναμμένες μετά από το κανονικό τεστ 3 δευτερολέπτων κατά την έναρξη λειτουργίας	Σφάλμα φορτιστή	Επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVi biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή
ΣΒΗΣΤΗ	ΣΒΗΣΤΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Ο φορτιστής δεν ανιχνεύει εγκατεστημένη μπαταρία	1. Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά 2. Σφάλμα φορτιστή ή μπαταρίας	1. Επανατοποθετήστε την μπαταρία σύμφωνα με τον οδηγό λειτουργίας 2. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVi biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή
ΣΒΗΣΤΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Σφάλμα μπαταρίας	Σφάλμα μπαταρίας	Επανατοποθετήστε την μπαταρία σύμφωνα με τον οδηγό λειτουργίας. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVi biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή
ΣΒΗΣΤΗ	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η μπαταρία απέτυχε στο τεστ εξόδου τάσης	Σφάλμα μπαταρίας	Επανατοποθετήστε την μπαταρία σύμφωνα με τον οδηγό λειτουργίας. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVi biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Η εσωτερική θερμοκρασία του φορτιστή είναι υπερβολικά υψηλή για να συνεχιστεί ο κύκλος φόρτισης λόγω υψηλής θερμοκρασίας του περιβάλλοντος ή βλάβης του ανεμιστήρα	1. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ροή αέρα γύρω από τον φορτιστή 2. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού δεν είναι φραγμένες ή μπλοκαρισμένες 3. Τοποθετήστε τον φορτιστή σε πιο δροσερή θέση για 1 ώρα. 4. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν μετά από 1 ώρα σε πιο δροσερή θέση, επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVi biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή

 Πράσινη λυχνία φόρτισης	 Κόκκινη λυχνία σέρβις	 Πράσινη λυχνία εξωτερικής τροφοδοσίας	Ένδειξη	Αιτίες	Λύση
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Η θερμοκρασία της συστοιχίας μπαταριών είναι υπερβολικά υψηλή για να συνεχιστεί ο κύκλος φόρτισης λόγω υψηλής θερμοκρασίας του περιβάλλοντος ή βλάβης της μπαταρίας	1. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή και τοποθετήστε την σε μια δροσερή θέση για 30 λεπτά. 2. Επανατοποθετήστε τη δροσερή μπαταρία 3. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν α. τοποθετήστε μίαν άλλη μπαταρία, εάν υπάρχει μία διαθέσιμη. Εάν η δεύτερη μπαταρία λύσει το πρόβλημα, αντικαταστήστε την προβληματική μπαταρία β. επικοινωνήστε με τον πάροχο της DeVī biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή
ΣΒΗΣΤΗ	ΣΒΗΣΤΗ	ΣΒΗΣΤΗ	Ο φορτιστής δεν ανιχνεύει πηγή τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)	1. Η τροφοδοσία στον φορτιστή δεν είναι η σωστή 2. Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στον φορτιστή 3. Ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος ή φορτιστής	1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή έχει εισαχθεί πλήρως σε μια πρίζα ρεύματος 2. Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας στο πίσω μέρος του φορτιστή 3. Εάν το πρόβλημα επιμένει μετά τον έλεγχο της πηγής τροφοδοσίας, επικοινώνηστε με τον πάροχο της DeVī biss για να επισκευάσει / αντικαταστήσει τη συσκευή

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ IGO

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε διαδικασίες καθαρισμού, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα τοίχου.

Η υποδοχή μπαταρίας και οι σπές αερισμού δεν πρέπει να έχουν ακαθαρσίες ή εμπόδια.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό νωπό πανί για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της μονάδας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Διαστάσεις	7,75 ιν. (19,69 cm) Π x 4,75 ν. (12,07 cm) Β x 3,825 ιν. (9,72 cm) Υ
Τροφοδοσία εισόδου	100-240 V~
Χρόνος φόρτισης.....	Περίπου 3 ώρες ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την παραμένουσα φόρτιση
IPX	Διαβάθμιση IPX-0
Θερμοκρασία λειτουργίας.....	5°C έως 40°C (41°F έως 104°F)
Ηλεκτρικές απαιτήσεις	100-240 V~, 50/60 Hz
Μέγιστη τιμή ρεύματος εισόδου (100-120 V~).....	1,9 A (rms)
Μέγιστη τιμή ρεύματος εισόδου (220-240 V~).....	1,1 A (rms)
Μέγιστη έξοδος φόρτισης.....	28 V === 3,58 A Μέγ.

Συνθήκες αποθήκευσης

Θερμοκρασία	-20°C έως + 60°C (-4°F έως 140°F)
Υγρασία	10% έως 95% Σ.Υ., χωρίς συμπύκνωση
Βαρομετρική πίεση (δοκιμασμένος στο hPa -933).....	500 hPa έως 1060 hPa
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής
Ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών μιγμάτων με αέρα ή με οξυγόνο, ή υποξείδιο του αζώτου.	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ιατρικά Ηλεκτρικά Μηχανήματα απαιτούν ιδιαίτερες προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ και πρέπει να εγκατασταθούν και να τεθούν σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (ΗΣ) που παρέχονται στα επισυναπτόμενα έγγραφα.

Οι φορητοί εξοπλισμοί επικοινωνίας ΡΔ ενδέχεται να επηρεάσουν τον Ιατρικό Ηλεκτρικό Εξοπλισμό.

Ο εξοπλισμός ή το σύστημα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πλησίον άλλου εξοπλισμού ή στοιβασμένα επάνω σε άλλο εξοπλισμό και εάν η απαραίτητη η χρήση του ενός δίπλα στον άλλον ή το στοιβάγμα, ο εξοπλισμός ή το σύστημα πρέπει να τεθούν υπό παρακολούθηση για να επαληθεύσουν κανονική λειτουργία στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ—Οι πίνακες ΗΜΣ και άλλες οδηγίες παρέχουν πληροφορίες στον πελάτη ή στο χρήστη που είναι απαραίτητες για τον καθορισμό καταλληλότητας του εξοπλισμού ή του συστήματος για το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον χρήσης, και για τη διαχείριση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος χρήσης για να επιτραπεί στον εξοπλισμό ή στο σύστημα να εκτελέσει την προοριζόμενη χρήση του χωρίς να παρενοχλεί άλλον εξοπλισμό και συστήματα ή μη-ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Οδηγία και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές			
Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προδιαγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης αυτής της συσκευής πρέπει να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγία	
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Ομάδα 1	Η συσκευή αυτή χρησιμοποιεί ενέργεια ΡΣ μόνο για την εσωτερικής της λειτουργία. Συνεπώς, οι εκπομπές ΡΣ της είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανόν να προκαλέσουν καμία παρεμβολή σε ηλεκτρονικό εξοπλισμό που βρίσκεται πλησίον της.	
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Τάξη Β	Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για χρήση σε όλα τα περιβάλλοντα συμπεριλαμβανομένων και των οικιακών, και αυτών που συνδέονται άμεσα με το δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρισμού χαμηλής τάσης που προμηθεύει κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.	
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Τάξη Β		
Διακυμάνσεις τάσης / εκπομπές διακύμανσης	Συμμορφώνεται		
Οδηγία και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προδιαγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης αυτής της συσκευής πρέπει να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγία
Ηλεκτροστατική αποφόρτιση (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV Επαφή ±8kV Αέρας	Συμμορφώνεται	Τα πατώματα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, τσιμέντο ή κεραμικά πλακάκια. Εάν τα πατώματα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
Εκπεμπόμενη ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz έως 2,5GHz	Συμμορφώνεται	Τα πεδία ισχύος εκτός του προστατευόμενου χώρου από σταθερούς πομπούς μετάδοσης ραδιοσυχνότητας, όπως καθορίζεται από ηλεκτρομαγνητική έρευνα τόπου, πρέπει να είναι χαμηλότερα από 3 V/m. Μπορεί να προκληθεί παρεμβολή πλησίον εξοπλισμού που έχει επισημανθεί με το ακόλουθο σύμβολο: 
Αγώγιμη ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz έως 80MHz	Συμμορφώνεται	
Ηλεκτρική ταχεία διακοπή IEC 61000-4-4	±2kV γραμμή τροφοδοσίας ±1kV I/O γραμμές	Συμμορφώνεται	
Υπέρταση IEC 61000-4-5	±1kV διαφορικό ±2kV κοινό	Συμμορφώνεται	Η ποιότητα ισχύος του κεντρικού αγωγού πρέπει να είναι ίδια με αυτήν ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος IEC 61000-4-8	3 A/m	Συμμορφώνεται	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα χαρακτηριστικά ενός τυπικού χώρου σε τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Βυθίσεις τάσης, βραχείες διακοπές και αποκλίσεις τάσης γραμμές εισόδου παροχής τροφοδοσίας IEC 61000-4-11	>95% βύθιση 0,5 κύκλου 60% βύθιση 5 κύκλων 70% βύθιση 25 κύκλων 95% βύθιση 5 δευτ.	Συμμορφώνεται	Η ποιότητα τροφοδοσίας του κύριου αγωγού πρέπει να είναι ίδια με αυτήν ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης αυτής της συσκευής απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τη διακοπή ρεύματος, συνιστάται να τροφοδοτείται η συσκευή από παροχή αδιάκοπης τροφοδοσίας ή από μπαταρία.

IEC 符号..... ZH – 62

重要保障..... ZH – 62

 危险/警告/小心..... ZH – 62

简介..... ZH – 63

用途..... ZH – 63

DeVilbiss iGo® 电池充电器的重要部件..... ZH – 63

操作 iGo 电池充电器..... ZH – 63

正常工作..... ZH – 63

充电指示灯/故障排除..... ZH – 64

保养 iGo 电池充电器..... ZH – 65

规格..... ZH – 65

指南及制造商声明..... ZH – 65

IEC 符号

	注意 – 参照使用指南		电击危险
	静电敏感设备		参阅操作说明
	II 级电气防护 – 双重绝缘		务必在使用前阅读操作说明
	外部电源指示灯（持续点亮）。电源故障告警（闪烁）		不要在浴缸、淋浴或蓄水的水池中使用
	需要维修		设备含有必须依照 EC 指令 2002/96/EC – 废弃电机电子产品（WEEE）回收的电气和/或电子设备

重要保障

当使用电气产品时，特别是有儿童在场时，务必采取基本的安全预防措施。使用前请阅读所有说明。重要的信息会采用下述用语进行强调：

警告 关于可能造成严重伤害乃至死亡的危险的重要安全信息。

小心 用以防止产品损坏的信息。

注意 用户应当特别注意的信息。

本指南中的重要保障信息皆有标示；请特别注意所有安全信息。

使用前请阅读所有说明。

保存这些说明

警告

- 电击危险。请勿拆解。DeVilbiss iGo 外部电池充电器不含用户可以自行维修的部件。如果需要维修，请联系您的 DeVilbiss 提供商或授权的维修中心。
- 请首先阅读并理解说明手册内容，然后再安装、组装或操作此设备。如果您不能理解警告、小心和说明信息，请先联系您的提供商或技术人员，然后再尝试使用此设备，否则可能造成受伤乃至死亡。
- 使儿童远离所有设备。不得允许未授权或未经培训的人员操作设备。
- 严禁擅自篡改或修理设备。如果您有任何问题，或怀疑您的设备运行异常，请联系您的提供商。
- 如果充电器的电缆或插头损坏，充电器不能正常工作，或已经摔落、损坏或曾浸入水中，不要使用该设备，并致电有资质的技术人员，以进行检查或维修。
- 不得在高于 40℃（104℉）或低于 5℃（41℉）的环境中使用。
- 不得在浴缸、淋浴或水槽周围使用。不得将设备浸入水中，或暴露于恶劣环境中。

- 保持设备远离热源、任何电加热器或气体加热气、壁炉或火炉，其距离应至少五英尺远。
- 切勿尝试润滑设备。
- 切勿在设备附近使用气雾喷雾器。

方。 注意 - 美国联邦法律规定本设备仅限由医生或遵医嘱销售。

简介

感谢您购买 DeVilbiss iGo 306CH 型外接电池充电器。为您的 iGo 便携式氧气系统准备多个电池组，可以使您的日程更灵活，便于出行。通过 iGo 电池充电器，您可以一边使用 iGo 浓缩器，一边在家中为备用的电池组充电。

iGo 电池充电器应仅用于为 DeVilbiss iGo 便携式氧气系统中所用的可充电电池组充电。不得尝试使用 306CH 型 iGo 电池充电器为任何其他电池组充电。

用途

306CH 型电池充电器仅用于为 DeVilbiss iGo 便携式氧气系统中所用的可充电电池组充电。

DEVILBISS IGO 电池充电器的重要部件

- 1. 电池插槽
- 2. 充电接头
- 3. 控制面板
- 4. 外部电源灯（绿色）
- 5. 维修指示灯（红色）
- 6. 充电指示灯（绿色）
- 7. 外部电源输入（背面）
- 8. 维修接口（底部），仅供工厂使用



操作 IGO 电池充电器

- 1. 将 iGo 外部电池充电器置于壁装电源插座附近的平坦、干净、干燥位置。
- 2. 确保充电器正确连接至达到足够电压（100–240VAC）的交流电源。当充电器连接至交流电源时，外部电源指示灯将会亮起。
- 3. 将 DeVilbiss iGo 电池组（部件编号 306D–413）插入充电器，使电池组正面朝前，这样电池组背面的电源接头将对准电池插槽中的充电接头。
 - a. 当电池充电时，绿色的充电指示灯将会闪烁。
 - b. 当电池充满电时，绿色的充电指示灯将停止闪烁，转而持续点亮。
- 4. 您可以在充电周期的任何时间取出电池组。
- 5. 您也可以将充满电的电池留在充电器中，只要充电器的电源保持打开。



小心 - 如果充电器电源关闭，则不要将电池留在充电器中。如果充电器未接通外部电源，则会使电池放电。

注意 - 如果在充电器中插入故障电池，充电器可能会用最多 30 秒的时间来指示故障。

正常工作

 绿色充电指示灯	 红色维修指示灯	提示	 绿色外部电源灯
亮	亮	当充电器初次接通电源时，绿色充电指示灯和红色维修指示灯点亮时间均应不超过 3 秒钟。	亮 - 接通交流电源 / 正常工作
闪烁	灭	正在为电池充电	亮 - 交流电源/正常工作
亮	灭	电池已充满电	亮 - 交流电源/正常工作

充电指示灯/故障排除

 绿色充电指示灯	 红色维修指示灯	 绿色外部电源灯	提示	原因	补救措施
亮	亮	亮	在启动阶段的 3 秒钟正常测试后，绿色充电指示灯和红色维修指示灯仍然点亮。	充电器错误	联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
灭	灭	亮	充电器未检测到安装的电池	1. 未正确插入电池 2. 充电器或电池错误	1. 根据使用指南，重新插入电池 2. 联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
灭	亮	亮	电池错误	电池错误	根据使用指南，重新插入电池。如果问题仍然存在，联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
灭	闪烁	亮	电池未通过电压输出测试	电池错误	根据使用指南，重新插入电池。如果问题仍然存在，联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
闪烁	闪烁	亮	电池没有充电	较高的环境温度或风扇故障致使充电器内部温度过高，不能继续充电周期	1. 确保充电器周围通风良好 2. 确保通风孔未阻塞或被挡住 3. 将充电器置于凉爽的环境中 1 小时 4. 如果设备冷却 1 小时后问题持续存在，联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
闪烁	亮	亮	电池没有充电	较高的环境温度或电池故障导致电池组过热，不能继续充电周期	1. 从充电器中取出电池组，并将其置于凉爽的环境中 30 分钟 2. 将冷却后的电池重新插入 3. 如果问题持续存在 a. 如果有另外的电池，将其插入。如果插入另外的电池后，问题解决，则须更换有故障的电池 b. 联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备
灭	灭	灭	充电器未检测到交流电源	1. 充电器未正确接通电源 2. 电源线未与充电器正确连接 3. 电源线或充电器故障	1. 确保充电器电源线插头完全插入通电的壁装电源插座中 2. 检查充电器背面的电源连接 3. 如果确认电源没有问题，而问题持续存在，联系您的 DeVilbiss 提供商，以维修/更换设备

警告

在尝试任何清洁步骤前，先从壁装电源插座中拔出设备。

电池插槽和通风孔应当没有污垢或阻塞。

使用柔软的湿布擦拭该装置的表面。

规格

尺寸	7.75" (19.69 cm) W x 4.75" (12.07 cm) D x 3.825" (9.72 cm) H
输入电源	100–240V~
充电时间	大约 3 小时，取决于环境温度和剩余电量
IPX	IPX-0 等级
工作温度	5°C 至 40°C (41°F 至 104°F)
电源要求	100–240V~, 50/60 Hz
最大额定输入电流 (100–120V~)	1.9A (rrms)
最大额定输入电流 (220–240V~)	1.1A (rrms)
最大充电输出	28V === 3.58A 最大

存储条件

温度	–20°C 至 + 60°C (–4°F 至 140°F)
湿度	10% 至 95% R.H, 无冷凝
大气压力 . (在约 933 hPa.进行了测试)	500 hPa 至 1060 hPa
操作模式	连续

设备不适用于易燃麻醉品混合物与空气或氧气混合的情况，也不适合于与一氧化二氮混合使用。

指南及制造商声明

警告

医疗电子设备需要对电磁兼容性 [EMC] 加以特别关注，并需按随附文档中提供的 EMC 信息来安装和使用。

便携式和移动式射频通信设备可能会影响电子医疗设备。

设备或系统在使用时不应与其他设备摆放或堆放在一起，如果必须与其他设备摆放或堆放在一起使用，则必须进行监测，确认设备或系统在所用配置条件下运行正常。

注意 – EMC 表和其他指南为客户或用户提供了各种重要信息，可用于确定设备或系统的电磁环境是否合适，并用于管理使用时所处的电磁环境，以便设备或系统能够完成指定的用途，而不会干扰其他设备、系统或非医疗电子设备

指导及制造商声明 – 电磁辐射		
本设备适用于下述电磁环境。客户或用户应确保在这样的环境中使用本设备。		
辐射测试	兼容性	电磁环境 – 指导
射频辐射 CISPR 11	第 1 组	本设备的射频能量仅用于实现内部功能。因此，其射频辐射很低，不会对邻近电子设备造成任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	B 类	本设备适合在所有设施中使用，包括民用设施，以及直接连接到向民用建筑供电的公用低压供电网络的设施。
谐波辐射 IEC 61000–3–2	B 类	
电压波动/闪烁辐射	兼容	

指导及制造商声明 – 电磁抗扰度			
本设备适用于下述电磁环境。客户或用户应确保在这样的环境中使用本设备。			
抗扰度测试	IEC60601 测试级别	兼容级别	电磁环境 – 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV 接触放电 ±8kV 空气放电	兼容	地面应铺设木板或瓷砖，也可以采用混凝土地面。如果是合成地板，应保持相对湿度不低于 30%。
辐射射频 IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz 到 2.5GHz	兼容	电磁现场测量到的固定射频发射机外部屏蔽位置的场强应低于 3 V/m。标有下列符号的设备附近可能会出现干扰现象： 
传导射频 IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz 到 80MHz	兼容	
电快速瞬变 IEC 61000-4-4	±2kV 电源线 ±1kV I/O 线路	兼容	干线供电质量应符合典型商业环境或医院环境的标准。
电涌 IEC 61000-4-5	±1kV 差动 ±2kV 共模	兼容	
工频磁场 IEC 61000-4-8	3 A/m	兼容	工频磁场的特性应符合典型商业环境或医院环境中典型位置的标准。
供电输入线出现电压骤降、瞬断和电压变化 IEC 61000-4-11	>95% 骤降持续 0.5 个周期 60% 骤降持续 5 个周期 70% 骤降持续 25 个周期 95% 骤降持续 5 秒	兼容	干线供电质量应符合典型商业环境或医院环境的标准。如果用户需要在电源干线断电期间持续使用本设备，则建议使用不间断电源或电池对设备供电。



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands, DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49-621-178-98-230



A-306CH Rev C

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA
800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss iGo® is a registered trademark of DeVilbiss Healthcare LLC.

© 2014 DeVilbiss Healthcare LLC. 01.14 All Rights Reserved.

A-306CH Rev. C